



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

20-10-2005

20-10-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les tentatives d'intimidation dans le cadre d'affaires judiciaires" (n° P1004)	1	- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de pogingen tot intimidatie in rechtszaken" (nr. P1004)	1
- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les tentatives d'intimidation dans le cadre d'affaires judiciaires" (n° P-005)	1	- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de pogingen tot intimidatie in rechtszaken" (nr. P1005)	1
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Alain Courtois , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Alain Courtois , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence" (n° P-1006)	3	Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden" (nr. P1006)	3
<i>Orateurs:</i> Philippe Monfils , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Philippe Monfils , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'application du Fonds Mazout aux collectivités (écoles)" (n° P-1007)	5	Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de toepassing van het Stookoliefonds op gemeenschapsvoorzieningen (scholen)" (nr. P-1007)	5
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° P-1008)	6	- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het tekort aan getuigschriften verstrekte hulp" (nr. P-1008)	6
- Mme Hilde Dierickx au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° P-1009)	6	- mevrouw Hilde Dierickx aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het tekort aan getuigschriften verstrekte hulp" (nr. P-1009)	6
<i>Orateurs:</i> Marleen Govaerts , Hilde Dierickx , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Marleen Govaerts , Hilde Dierickx , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Paul Tant	
Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le précompte mobilier sur les sicav de capitalisation" (n° P1010)	7	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de roerende voorheffing op kapitalisatiebeveks" (nr. P1010)	6
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Didier Reynders , vice-premier		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Didier Reynders , vice-eerste	

ministre et ministre des Finances		minister en minister van Financiën	
Questions jointes	9	Samengevoegde vragen van	9
- de M. Koen Bultinck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la communication de données sur les subventions agricoles" (n° 1014)	9	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de mededeling van gegevens over landbouwsubsidies" (nr. P1014)	9
- de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la répartition des subventions agricoles" (n° P1019) <i>Orateurs: Koen Bultinck, Nathalie Muylle, Sabine Laruelle</i> , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	9	- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de verdeling van de landbouwsubsidies" (nr. P1019) <i>Sprekers: Koen Bultinck, Nathalie Muylle, Sabine Laruelle</i> , minister van Middenstand en Landbouw	9
Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les négociations sur les subventions agricoles au sein de l'OMC" (n° 1015) <i>Orateurs: Nathalie Muylle, Sabine Laruelle</i> , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	10	Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de onderhandelingen over landbouwsubsidies in de WTO" (nr. P1015) <i>Sprekers: Nathalie Muylle, Sabine Laruelle</i> , minister van Middenstand en Landbouw	10
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. Gerolf Annemans au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1016)	11	- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1016)	11
- M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1017)	11	- de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1017)	11
- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1018) <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang, <i>Hans Bonte, Annemie Turtelboom, Peter Vanvelthoven</i> , ministre de l'Emploi	12	- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1018) <i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <i>Hans Bonte, Annemie Turtelboom, Peter Vanvelthoven</i> , minister van Werk	12
Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interruption volontaire de grossesse" (n° P1011) <i>Orateurs: Colette Burgeon, Peter Vanvelthoven</i> , ministre de l'Emploi	14	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vrijwillige zwangerschapsafbreking" (nr. P1011) <i>Sprekers: Colette Burgeon, Peter Vanvelthoven</i> , minister van Werk	14
Question de M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les chèques sport et culture" (n° P1012) <i>Orateurs: David Geerts, Peter Vanvelthoven</i> , ministre de l'Emploi	15	Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de cultuur- en sportcheques" (nr. P1012) <i>Sprekers: David Geerts, Peter Vanvelthoven</i> , minister van Werk	15
Question de Mme Talbia Belhouari au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les difficultés spécifiques des musulmans face aux problèmes de santé" (n° P1013) <i>Orateurs: Talbia Belhouari, Peter Vanvelthoven</i> , ministre de l'Emploi	16	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de specifieke moeilijkheden die moslims bij gezondheidsproblemen ondervinden" (nr. P1013) <i>Sprekers: Talbia Belhouari, Peter Vanvelthoven</i> , minister van Werk	16

Question de M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la nécessité de rouvrir les discussions sur le contrat de solidarité entre générations" (n° P1003)	16	Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de noodzaak om nieuwe onderhandelingen over het Generatiepact te openen" (nr. 1003)	16
<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Constitution du Sénat	18	Constitutie van de Senaat	18
Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	18	Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	18
Modifications au sein du gouvernement	18	Wijzigingen binnen de regering	18
Communication	18	Mededeling	18
Agenda	18	Agenda	18
Rappel au Règlement	19	Beroep op het Reglement	19
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
PROJETS ET PROPOSITIONS	20	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	20
Proposition de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/1-33)	20	Wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/1-33)	20
- Proposition de loi modifiant l'article 319, §§ 3 et 4, du Code civil en vue d'éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (209/1-4)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 319, § 3 en § 4, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde het door het Arbitragehof vastgestelde discriminerende karakter ervan weg te werken (209/1-4)	20
- Proposition de loi abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (338/1-3)	20	- Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (338/1-3)	20
- Proposition de loi modifiant l'article 332 du Code civil en vue de prolonger le délai dans lequel la paternité peut être contestée par le mari (495/1-2)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek om de termijn waarbinnen de echtgenoot het vaderschap kan betwisten, te verlengen (495/1-2)	20
- Proposition de loi modifiant, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage, l'article 321 du Code civil (701/1-3)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 321 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een door het Arbitragehof aangestipte vorm van discriminatie weg te werken (701/1-3)	20
- Proposition de loi modifiant l'article 313 du Code civil (707/1-2)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek (707/1-2)	20
- Proposition de loi modifiant l'article 337, § 1er, du Code civil relatif à l'action intentée par un enfant en réclamation d'une pension pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage (1353/1-2)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 337, § 1, van het Burgerlijk Wetboek betreffende de door een kind ingestelde vordering tot uitkering voor levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding, om een door het Arbitragehof aangestipte discriminatie op te heffen (1353/1-2)	20
<i>Discussion générale</i>	20	<i>Algemene bespreking</i>	20
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera , rapporteur, Melchior Wathelet , président du		<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera , rapporteur, Melchior Wathelet , voorzitter van	

groupe cdH, **Martine Taelman, Valérie Déom, Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Guy Swennen**

de cdH-fractie, **Martine Taelman, Valérie Déom, Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Guy Swennen**

<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle du pharmacien et l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiantes (1832/1-2)	32	Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica (1832/1-2)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Yolande Avontroodt, Philippe Monfils, Luc Goutry, Maya Detiège, Koen Bultinck, Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Yolande Avontroodt, Philippe Monfils, Luc Goutry, Maya Detiège, Koen Bultinck, Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw	
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38

EANCE PLENIERE

du

JEUDI 20 OCTOBRE 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 OKTOBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Mme Laurette Onkelinx, MM. Didier Reynders et Peter Vanvelthoven

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Nahima Lanjri

A l'étranger: Johan Vande Lanotte et Stef Goris

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense: devoirs de mandat

Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique: réunion des ministres européens de la Santé

Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions: Londres

Questions**01 Questions jointes de**

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les tentatives d'intimidation dans le cadre d'affaires judiciaires" (n° P1004)

- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les tentatives d'intimidation dans le cadre d'affaires judiciaires" (n° P-005)

01.01 Melchior Wathelet (cdH) : Selon la presse, la juge d'instruction en charge du dossier dit « de la Carolorégienne » aurait été victime d'un

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx, de heren Didier Reynders en Peter Vanvelthoven

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Nahima Lanjri

Buitenslands: Johan Vande Lanotte en Stef Goris

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid: vergadering van de Europese ministers van Gezondheid

Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen: Londen

Vragen**01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de pogingen tot intimidatie in rechtszaken" (nr. P1004)

- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de pogingen tot intimidatie in rechtszaken" (nr. P1005)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Volgens de kranten zou er bij de onderzoeksrechter aan wie de fraudezaak bij *La Carolorégienne* is toegewezen,

cambrionage. Ni bijoux ni objets de valeurs n'auraient été volés, mais uniquement des dossiers. Il semblerait que depuis quelques temps, de faux policiers sillonnaient son quartier afin d'obtenir des informations.

Quelles mesures prendrez-vous pour que l'instruction se passe de la manière la plus sereine possible en garantissant à la juge son indépendance ?

01.02 Alain Courtois (MR) : En plus de l'affaire dont vient de parler M. Wathelet, je voudrais revenir sur les incendies qui ont eu lieu, dans l'annexe du palais de justice de Bruxelles, dans les cabinets de deux magistrats instructeurs. Trois magistrats ont donc été victimes de menaces envers leur propre sécurité ou celle des pièces.

Que comptez-vous faire pour garantir la sécurité des personnes - magistrats et personnel judiciaire - mais aussi celle des pièces ? Comptez-vous lancer une réflexion plus globale à ce sujet ?

01.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Depuis ce matin, nous sommes en contact avec les procureurs du Roi de Charleroi et de Namur. Nous avons eu confirmation du vol au domicile privé de Mme la juge d'instruction. Deux valisettes auraient été emportées, l'une contenant des documents personnels et l'autre contenant des documents relatifs à l'affaire de la Carolorégienne. Une enquête est en cours.

Ce vol sera sans conséquence sur le dossier de la Carolorégienne puisque, comme me l'a affirmé le procureur du Roi de Charleroi, toutes les pièces volées se trouveront en copie dans le dossier.

Le procureur du Roi de Namur n'a pas reçu d'information confirmant la présence de faux policiers autour du domicile privé de la juge d'instruction. Même si celle-ci ne sollicite pas de mesures particulières de protection et ne se sent pas menacée, nous avons décidé de lancer des mesures de protection et de surveillance de son domicile.

01.04 Melchior Wathelet (cdH) : J'apprécie que des mesures soient prises pour garantir l'indépendance de la juge d'instruction.

01.05 Alain Courtois (MR) : Je souhaiterais savoir, de manière plus générale, si une réflexion

een inbraak zijn gepleegd. De juwelen en waardevolle voorwerpen werden onberoerd gelaten. Enkel dossiers werden ontvreemd. Naar het schijnt zouden in haar wijk sinds enige tijd personen die zich uitgaven voor politieagenten hebben rondgelopen om informatie te verzamelen.

Zal u erop toezien dat de rechter in alle onafhankelijkheid kan optreden zodat het onderzoek sereen verloopt?

01.02 Alain Courtois (MR): Naast de aangelegenheid waar de heer Wathelet het zo-even over had, wil ik terugkomen op de brand in het bijgebouw van het Brusselse justitiepaleis, in de kabinetten van twee onderzoeksmagistraten. Drie magistraten zijn dus het slachtoffer geworden van bedreigingen waardoor hun eigen veiligheid of die van de dossierstukken in gevaar kwam.

Welke maatregelen zal u nemen om de veiligheid van personen – magistraten en gerechtelijk personeel – maar ook van de stukken te waarborgen? Bent u van plan daarover een ruimere denkoefening te starten?

01.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Sinds vanmorgen zijn we in contact met de procureurs des Konings van Charleroi en Namen. Er werd bevestigd dat een diefstal plaatsvond in de privé-woning van mevrouw de onderzoeksrechter. Er zouden twee koffertjes verdwenen zijn, een met persoonlijke documenten en een met stukken met betrekking tot de zaak van La Carolorégienne. Er is een onderzoek aan de gang.

Die diefstal zal geen gevolgen hebben voor het dossier van La Carolorégienne: de procureur des Konings van Charleroi liet me immers weten dat het dossier een kopie van alle gestolen documenten zal bevatten.

De procureur des Konings van Namen heeft geen inlichtingen ontvangen op grond waarvan bevestigd kan worden dat er zich nepagenten ophielden in de buurt van de privé-woning van de onderzoeksrechter. We hebben evenwel beslist haar woning te laten beschermen en bewaken, ook al vraagt zij zelf geen bijzondere beschermingsmaatregelen en voelt zij zich niet bedreigd.

01.04 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben blij dat er maatregelen getroffen worden om de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter te vrijwaren.

01.05 Alain Courtois (MR): Graag vernam ik of er meer algemeen nagedacht zal worden over de

est envisagée au sujet de la protection des pièces et des personnes, magistrats et personnel judiciaire.

01.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Ces dossiers sont très différents puisqu'à Bruxelles il s'agit de lieux professionnels tandis qu'ici le vol a eu lieu au domicile de la juge d'instruction. Mais vous avez raison de poser la question des mesures de sécurité particulières. Le futur bâtiment Portalis en tiendra compte.

L'envie de voler des pièces est très grande. Une réflexion à ce sujet est en cours au sein de la Justice et de la Régie des Bâtiments.

01.07 Alain Courtois (MR) : Ces questions font partie du combat continu pour le respect du pouvoir judiciaire.

L'incident est clos.

02 Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence" (n° P-1006)

02.01 Philippe Monfils (MR): D'après *La Libre Belgique*, la taxation forfaitaire dont doivent s'acquitter les personnes condamnées au pénal passerait de 55 à 137,5 €. Vous aviez annoncé que cette taxation passerait à 25 €, mais vous n'aviez pas précisé que le montant serait multiplié par 5,5 comme les amendes alors que, dans ce cas précis, il ne s'agit pas d'une amende, mais d'une taxation forfaitaire !

Je ne peux vous laisser parler ici de « solidarité » puisque ce sont les automobilistes qui en seront les victimes, étant donné que 80% des affaires passent par le tribunal de police et concernent des excès de vitesse et autres. Exiger, pour quelqu'un qui aurait roulé à 80 km/heure au lieu de 60 km/heure, la même taxation forfaitaire que celle exigée pour un agresseur ou l'auteur de graves faits de mœurs, cela manque totalement de proportionnalité.

On triple le montant en passant de 55 à 137,5 €. Pourquoi ? Pour alimenter le fonds ? Il représente déjà environ douze millions d'euros par an, et on ne peut pas dire qu'il y ait une augmentation colossale des dépenses ! De plus, on vise toujours les mêmes personnes, les automobilistes ! On en

bescherming van stukken en personen, magistraten en gerechtspersoneel.

01.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Die dossiers zijn erg verschillend, aangezien het in Brussel om kantoren gaat, terwijl de diefstal hier in de woning van de onderzoeksrechter heeft plaatsgevonden. Maar u vraagt geheel terecht of er geen bijzondere veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen. Bij de bouw van het toekomstige Portalis-gebouw zal daar rekening mee worden gehouden.

De verleiding om stukken te ontvreemden is buitengewoon groot. Het departement Justitie en de Regie der Gebouwen beraden zich hierover.

01.07 Alain Courtois (MR): Deze vragen kaderen in de voortdurende strijd voor meer respect voor de rechterlijke macht.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden" (nr. P1006)

02.01 Philippe Monfils (MR): Volgens *La Libre Belgique* zou de forfaitaire aanslag die strafrechtelijk veroordeelde personen verschuldigd zijn, van 55 naar 137,5 euro zijn gestegen. U had aangekondigd dat die aanslag tot 25 euro zou worden opgetrokken, maar u voegde er niet aan toe dat dat bedrag naar het voorbeeld van de boetes met 5,5 zou worden vermenigvuldigd. Het gaat hier echter niet om een boete maar om een forfaitaire aanslag!

In dit geval kan u zich volgens mij niet op het solidariteitsbeginsel beroepen vermits de autobestuurders er het slachtoffer van zijn. Tachtig procent van die zaken worden immers door de politierechtbank behandeld en betreffen overdreven snelheid en andere overtredingen. Volgens dit systeem zou men iemand die 80 km/u rijdt daar waar maar 60 km/u is toegestaan, dezelfde forfaitaire aanslag opleggen als een geweldpleger of een dader van ernstige zedenfeiten. Dat staat uiteraard totaal buiten proportie.

Men heeft het bedrag bijna verdrievoudigd door het van 55 tot 137,5 euro op te trekken. Waarom? Om het fonds te spijzen? Het is al goed voor bijna twaalf miljoen euro per jaar en men kan toch niet volhouden dat de uitgaven enorm gestegen zijn! Bovendien neemt men steeds dezelfde burgers,

arrive presque à une double sanction : vous avez diminué les amendes relatives à la sécurité routière, mais avec cette nouvelle mesure, vous les augmentez à nouveau !

Enfin, j'ai entendu parler de rétroactivité dans l'application de cette taxation. En matière pénale, vous connaissez la réaction de la Cour d'arbitrage, lorsque M. Landuyt a voulu procéder à son application : elle a annulé la mesure ! J'espère que vous n'allez pas coller cette taxation de 137,5 € à ceux qui ont été pris en flagrant délit antérieurement, mais ne sont pas encore condamnés. Il s'agirait dans ce cas de rétroactivité totalement immorale !

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Je ne suis absolument pas d'accord avec vous ! La constitution du Fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence a été saluée par ce Parlement. Le Fonds est alimenté par tous ceux qui sont condamnés pénalement, et pas seulement les automobilistes. Les réserves du fonds seront épuisées d'ici septembre 2006; il fallait donc intervenir : on passe de 10 à 25 € (fois les centimes additionnels). On ne peut à la fois revenir sans cesse en faveur des victimes et, dès qu'une mesure est prise, critiquer le ministre responsable. Pour ma part, j'assume cette intervention au profit des victimes.

02.03 Philippe Monfils (MR) : Il est facile de se réserver le beau rôle en usant de démagogie sur l'intérêt du fonds. Je suis moi-même à l'origine d'une proposition de loi visant à indemniser les victimes d'actes de courage et de dévouement. Mais il y a une limite ! Nous ne savons pas s'il faut autant d'argent pour remplir ce fonds.

Ensuite, faut-il toujours taper sur les mêmes gens ? On tape sur les automobilistes, une fois de plus, et sans la moindre proportionnalité. Quelque 90% des automobilistes condamnés pour certaines infractions au Code de la route n'ont jamais ni tué ni blessé personne. Or, ils paient autant que le délinquant grave qui écope de quatre ans de prison. Vous refusez la proportionnalité. De plus, vous ne répondez pas sur le caractère rétroactif.

namelijk de autobestuurders, in het vizier! Men straft bijna twee keer: u heeft de verkeersboetes verlaagd maar met die nieuwe maatregel verhoogt u ze opnieuw!

Tot slot heb ik vernomen dat die forfaitaire aanslag retroactief zou worden toegepast. U weet hoe het Arbitragehof in strafzaken heeft gereageerd toen de heer Landuyt die aanslag heeft willen uitvoeren: het heeft de maatregel vernietigd! Ik hoop dat u die aanslag van 137,5 euro niet zal opleggen aan de personen die eerder op heterdaad werden betrapt maar nog niet werden veroordeeld. In dat geval is gebruik van de terugwerkende kracht moreel verwerpelijk.

02.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik ben het helemaal niet eens met u! Het parlement heeft de oprichting van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden toegejuicht. Het Fonds wordt gespijsd door al wie strafrechtelijk wordt veroordeeld, en dus niet alleen door de autobestuurders. Vermits de reserves van het Fonds tegen eind september 2006 uitgeput zullen zijn, moest er dus worden ingegrepen: de bijdrage werd van 10 naar 25 euro (te vermenigvuldigen met de opcentiemen) opgetrokken. Tegelijkertijd blijven actie voeren voor de slachtoffers en de bevoegde minister bekritisieren telkens als die een maatregel neemt, houdt geen steek. Ik neem de volle verantwoordelijkheid op mij voor die maatregel ten gunste van de slachtoffers.

02.03 Philippe Monfils (MR): Het is al te makkelijk om de held uit te hangen door het belang van het Fonds vanuit een demagogisch oogpunt te benaderen. Ik heb zelf het initiatief genomen voor een wetsvoorstel dat ertoe strekt de slachtoffers van daden van moed en zelfopoffering schadeloos te stellen. Maar er zijn grenzen! We weten niet of er wel zoveel geld nodig is om dat fonds te spijzen.

Moet men trouwens altijd bij dezelfde mensen gaan aankloppen? Eens te meer moeten de autobestuurders het gelag betalen, zonder dat er ook maar de minste proportionaliteit wordt ingebouwd. Ongeveer 90 procent van de autobestuurders die wegens bepaalde overtredingen van de Verkeerswet zijn veroordeeld, hebben nooit iemand gedood of verwond. Zij betalen echter evenveel als een ernstige delinquent die een gevangenisstraf van vier jaar krijgt. U weigert enige proportionaliteit in te voeren. Bovendien geeft u geen antwoord op mijn vraag over de terugwerkende kracht.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Il n'y a pas de caractère rétroactif. Ce sera d'application dix jours après sa publication au *Moniteur* pour toutes les condamnations prononcées après la condamnation.

02.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Er is geen terugwerkende kracht. De regeling gaat in tien dagen na de bekendmaking in het *Staatsblad* en geldt voor alle veroordelingen die daarna worden uitgesproken.

02.05 Philippe Monfils (MR) : Pour des faits commis antérieurement, on applique toujours la loi la plus favorable en matière pénale. Vous n'appliquez pas l'esprit de cette disposition et c'est donc bien un caractère rétroactif; ce que je condamne.

02.05 Philippe Monfils (MR): In strafzaken past men voor eerder gepleegde feiten steeds de gunstigste wet toe. U miskent de geest van die bepaling. Het gaat wel degelijk om een retroactieve werking, wat ik moet veroordelen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'application du Fonds Mazout aux collectivités (écoles)" (n° P-1007)

03 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de toepassing van het Stookoliefonds op gemeenschapsvoorzieningen (scholen)" (nr. P-1007)

03.01 Jean-Jacques Viseur (cdH) : Le choc de la hausse des prix du mazout touche non seulement les particuliers, mais aussi les collectivités. Pour les particuliers, j'ai eu l'heureuse surprise en faisant remplir ma cuve de mazout, de recevoir du gouvernement un cadeau de 300 €.

03.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Niet alleen de burgers maar ook de gemeenschapsvoorzieningen hebben te lijden onder de sterke stijging van de energieprijzen. Als particulier was ik aangenaam verrast toen de regering me een bedrag van 300 euro cadeau deed om mijn stookolieketel te laten vullen.

Toutefois, il faut tenir compte de la situation des institutions qui ont l'obligation de maintenir une chaleur suffisante. Nous ne sommes plus au Moyen Age où il fallait que les élèves apportent le matériau utile pour chauffer leur école.

Instellingen die verplicht zijn om hun lokalen voldoende warm te houden, mogen echter niet over het hoofd worden gezien. We leven niet langer in de middeleeuwen, toen de leerlingen zelf de nodige grondstoffen moesten meebrengen om hun school te verwarmen.

Je sais qu'il a été décidé de renvoyer la question vers un comité de concertation de l'État fédéral, des Régions et Communautés. Où en sont les discussions au sein de ce comité ? Quelles sont les pistes envisagées ? Quand pensez-vous qu'une solution pourra être trouvée ?

Ik weet dat werd beslist om de vraag door te spelen aan een overlegcomité waarin de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen zitting hebben. Hoeveel staan de besprekingen in dat comité? Welke denkpluizen worden gevolgd? Wanneer kan volgens u een oplossing worden gevonden?

03.02 Didier Reynders, ministre (*en français*) : Je me réjouis que, depuis presque trois semaines, on ne me pose plus de question concernant les particuliers, ce qui montre que, de ce côté-là, tout va bien.

03.02 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik ben blij dat ik al drie weken geen vragen meer krijg over de situatie van de particulieren, wat betekent dat bij hen alles vlot verloopt.

Les réductions sur factures dont bénéficient les particuliers s'appliquent partout. Toutes les avances ont été versées aux distributeurs : 55 millions d'euros sont arrivés sur les comptes de 800 distributeurs de mazout.

De korting op de facturen die aan de particulieren werd toegestaan, wordt overal toegepast. Alle voorschotten werden aan de verdelers gestort: 800 leveranciers van stookolie hebben samen 55 miljoen euro ontvangen.

Le pouvoir fédéral prend en charge certaines

De federale overheid financiert de werking van

structures collectives dans le domaine de la santé, qui relèvent du système de sécurité sociale de l'assurance maladie-invalidité et donc du débat budgétaire.

Comme les écoles et d'autres structures d'accueil de l'enfance relèvent des compétences des pouvoirs communautaires et régionaux, j'ai proposé au Conseil des ministres une concertation. Les premières réunions ont eu lieu. Nous demandons maintenant aux différentes Communautés de nous faire parvenir l'évaluation des besoins avant d'évaluer, ensemble, les efforts à réaliser.

03.03 Jean-Jacques Viseur (cdH) : Pour les collectivités, il est urgent que les données soient rassemblées et que les efforts soient répartis équitablement. Je me permettrai donc de revenir, avant l'hiver, sur cette question.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° P-1008)
- Mme Hilde Dierickx au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° P-1009)

04.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Pour la seconde fois cette année, il risque d'y avoir pénurie d'attestations de soins donnés. La première fois, entre février et mai, la mise en place d'un central téléphonique spécial n'a pu empêcher de sérieuses difficultés en matière de remboursement. Le 27 avril 2005, le secrétaire d'Etat Jamar m'a répondu que les presses utilisées pour imprimer les attestations au SPF Finances étaient déjà obsolètes depuis dix ans. De nouvelles presses n'ont jamais été achetées parce qu'on pensait qu'à l'avenir, tout se traiterait par internet. Si ces attestations ne devaient pas être imprimées à temps pour 2006, un nouveau retard risquerait de s'accumuler sur le plan du remboursement aux patients.

Ces retards sont-ils dus au fait que les presses sont obsolètes ? Seront-elles remplacées ? Un système internet adapté sera-t-il instauré en concertation avec le ministre Demotte ? En attendant, l'Inami ne pourrait-il pas imprimer lui-

bepaalde gemeenschapsstructuren, met name in de gezondheidszorg, die rechtstreeks onder het socialezekerheidsstelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering vallen en bijgevolg tijdens de begrotingsbespreking aan bod komen.

De scholen en andere kinderopvangstructuren vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten. Daarom heb ik op de ministerraad voorgesteld om met hen overleg te plegen. De eerste vergaderingen hebben al plaatsgevonden. We vragen dat de diverse Gemeenschappen thans hun behoeften op papier zetten zodat we samen kunnen onderzoeken welke maatregelen we moeten treffen.

03.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Om de goede werking van de gemeenschapsvoorzieningen te waarborgen moeten we snel over de gegevens beschikken en moeten de inspanningen billijk worden gespreid. Ik zal dus vóór de winter nog op die kwestie terugkomen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het tekort aan getuigschriften verstrekte hulp" (nr.P-1008)
- mevrouw Hilde Dierickx aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het tekort aan getuigschriften verstrekte hulp" (nr. P-1009)

04.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Voor de tweede keer dit jaar dreigt er een tekort aan getuigschriften verstrekte hulp voor geneesheren. De eerste keer, tussen februari en mei, kon ook een speciale telefooncentrale niet verhinderen dat er ernstige problemen inzake terugbetaling ontstonden. Op 27 april 2005 antwoordde staatssecretaris Jamar me dat de voor de getuigschriften gebruikte drukmachines bij de FOD Financiën al tien jaar verouderd zijn. Nieuwe machines zijn er nooit gekomen omdat een en ander in de toekomst via het internet zou worden afgehandeld. Zijn nu ook de getuigschriften voor 2006 niet op tijd klaar, dan dreigt de terugbetaling aan de patiënten opnieuw vertraging op te lopen.

Zijn de verouderde machines de oorzaak van de vertraging? Worden ze nog vervangen? Komt er in overleg met minister Demotte een aangepast internetsysteem? Kan het Riziv tot dan niet zelf die getuigschriften drukken, daar de FOD Financiën nog maar eens in gebreke blijft?

même ces attestations étant donné que le SPF Finances se révèle être une fois encore en défaut ?

04.02 Hilde Dierickx (VLD): Le corps médical est de nouveau en proie à une certaine inquiétude car les attestations de soins donnés ne seraient pas fournies à temps. Durant de nombreuses années, les médecins ont reçu en juillet et en août un bon de commande qui devait être introduit avant la fin septembre. Cette année-ci, ils ne l'ont toujours pas reçu. Au début de 2005, le même problème perturbait déjà la relation prestataire de soins-patient.

Comment se fait-il que les médecins, les dentistes, etc. n'aient toujours pas reçu de bon de commande ? Le ministre peut-il nous garantir que ces attestations seront fournies avant le 1^{er} janvier 2006 ?

04.03 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Des problèmes se posaient en effet début 2005 mais je ne reçois actuellement plus aucun avis de plainte de la part des intéressés.

Un groupe de travail composé de représentants du SPF Finances et de l'INAMI a été constitué pour favoriser à l'avenir la voie électronique, mais le système ne sera certainement pas opérationnel au 1^{er} janvier 2006. Il a été convenu de transférer l'impression des documents du SPF Finances à l'INAMI. Ce n'est qu'après le transfert de cette opération que le traitement par le biais de l'internet pourra être envisagé.

04.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Le SPF Finances s'est chargé de la phase d'impression en 1964 pour pouvoir exercer ainsi un contrôle fiscal. J'ai déjà signalé en début d'année que le problème pourrait surgir à nouveau.

04.05 Hilde Dierickx (VLD): Le transfert du processus d'impression est logique mais il n'empêche que les médecins et les professions paramédicales pourraient à nouveau être en rupture d'attestations début 2006. Comment le ministre compte-t-il remédier à cette situation ?

04.06 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Le département des Finances et l'INAMI travaillent ensemble à une solution.

04.07 Paul Tant (CD&V): On aurait en réalité mieux fait d'adresser cette question au ministre de l'Intérieur. Il s'agit, en effet, d'un problème de "médecins sans papiers". (*Rires*)

04.02 Hilde Dierickx (VLD): Opnieuw is er enige ongerustheid bij het medisch korps, want de getuigschriften verstrekke hulp zouden niet op tijd worden geleverd. Gedurende vele jaren kregen de medici in juli, augustus een bestelbon die tegen eind september moest worden ingediend. Dit jaar hebben ze de bestelbon nog steeds niet ontvangen. Begin 2005 vertoebelde hetzelfde probleem al de relatie zorggever-patiënt.

Hoe komt het dat de artsen, tandartsen en zo verder nog altijd geen bestelbon kregen? Garandeert de minister dat de getuigschriften tegen 1 januari 2006 worden geleverd?

04.03 Minister Didier Reynders (Nederlands): Begin 2005 waren er inderdaad problemen, maar tegenwoordig krijg ik geen melding meer van enige klachten vanwege de betrokkenen.

Er werd een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de FOD Financiën en het Riziv om in de toekomst meer elektronisch te gaan werken, maar dat zal zeker niet het geval zijn voor 1 januari 2006. Er werd afgesproken om het drukproces over te hevelen van Financiën naar het Riziv. Pas als dit gebeurd is, kan er gedacht worden aan de verwerking via internet.

04.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): In 1964 nam de FOD Financiën het drukproces in handen omwille van de fiscale controle die men op die manier kon uitoefenen. Ik heb er in het voorjaar al voor gewaarschuwd dat het probleem opnieuw de kop zou kunnen opsteken.

04.05 Hilde Dierickx (VLD): De transfer van het drukproces is niet meer dan logisch, maar dat neemt niet weg dat medici en paramedici begin 2006 opnieuw zonder briefjes kunnen komen te zitten. Wat gaat de minister daaraan doen?

04.06 Minister Didier Reynders (Nederlands): In samenwerking tussen Financiën en het Riziv wordt daarvoor aan een oplossing gewerkt.

04.07 Paul Tant (CD&V): Eigenlijk is dit een vraag voor de minister van Binnenlandse Zaken. Het gaat om een probleem van 'artsen zonder papieren'. (*Gelach*)

L'incident est clos.

05 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le précompte mobilier sur les sicav de capitalisation" (n° P1010)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): J'avais demandé la présence du premier ministre pour qu'il réponde à cette question, mais il l'a refilée au ministre Reynders. Le premier ministre est pourtant présent. Il vient de quitter l'hémicycle. Chaque fois qu'il risque d'être question des sicav et des fonds de capitalisation, il prend la poudre d'escampette. *(Rires et applaudissements sur les bancs du CD&V).*

Plus d'un million de personnes ont investi dans des sicav. Lors du débat sur la déclaration gouvernementale, j'ai déjà mis en évidence le gros problème occasionné au petit épargnant par cette mesure du gouvernement, qui devrait rapporter quelque 250 millions d'euros au Trésor public.

Cette mesure sera-t-elle maintenue ? Sur quels produits précis le précompte mobilier de 15% sera-t-il prélevé ? A partir de quand ?

Je ne comprends pas qu'une telle mesure ait pu voir le jour avec des socialistes au gouvernement. Après vingt ans passés au pouvoir, ils ont peut-être perdu le contact avec la population. *(Rires bruyants sur les bancs du Vlaams Belang et du VLD).* Je sais : nous étions également dans ce cas, mais nous avons renoué le contact avec le citoyen.

05.02 Didier Reynders, ministre *(en néerlandais)* : Je confirme la réponse apportée à cette question par mon collègue Jamar en commission.

Le précompte mobilier est exclusivement perçu sur le volet « obligation » et non sur le volet « action », dans le cas de sicav comportant plus de 40 % d'obligations. Dans le même temps, en ce qui concerne l'épargne-pension, la déduction passera de 620 à 780 euros, soit une augmentation substantielle, à partir de 2006.

Tous les contribuables peuvent opérer ce choix : s'ils investissent davantage dans du capital à risque – ce qui contribue à la création d'emplois – il ne doivent pas payer de précompte sur les sicav. Nous demandons un certain engagement de la part des investisseurs.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de roerende voorheffing op kapitalisatiebeveks" (nr. P1010)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik had om de aanwezigheid van de premier gevraagd om deze vraag te beantwoorden. Hij schoof ze door naar minister Reynders. Nochtans is de eerste minister hier aanwezig. Hij liep net het half rond uit. Telkens wanneer het over beveks en kapitalisatiefondsen dreigt te gaan neemt hij de benen. *(Gelach en applaus bij CD&V)*

Meer dan een miljoen mensen heeft in beveks geïnvesteerd. Tijdens het debat over de regeerverklaring heb ik er al op gewezen dat de kleine spaarder door de regeringsmaatregel met een groot probleem wordt opgezadeld. De maatregel zou de staatskas met zo een 250 miljoen euro moeten spijzen.

Wordt de maatregel gehandhaafd? Waarop wordt de roerende voorheffing van 15 procent precies geheven? Vanaf wanneer?

Ik begrijp niet dat een dergelijke maatregel het licht heeft kunnen zien met socialistes in de regering. Wellicht hebben ze, na twintig jaar aan de macht te zijn geweest, het contact met de bevolking verloren. *(Luid gelach bij Vlaams Belang en VLD)* Ik weet het: wij waren ook in dat geval, maar wij hebben ondertussen ons contact met de burgers herwonnen.

05.02 Minister Didier Reynders *(Nederlands)*: Ik bevestig het antwoord dat collega Jamar op deze vraag in commissie verstrekke.

De roerende voorheffing wordt uitsluitend geheven op het obligatie-gedeelte en dus niet op het aandeel-gedeelte, bij beveks die meer dan 40 procent aan obligaties bevatten. Tegelijk komt er vanaf 2006 een forse verhoging van de aftrek voor pensioensparen. Nu is dat 620 euro, het wordt 780 euro.

Alle belastingplichtigen kunnen de keuze maken: indien ze meer beleggen in risicokapitaal, wat leidt tot jobcreatie, moeten ze geen voorheffing op de beveks te betalen. We vragen dus een zekere inzet vanwege de beleggers.

Nous tablons sur un montant de 235 millions d'euros provenant de l'impôt sur les sicav pour refinancer la sécurité sociale, tout en abaissant les impôts de plus de deux milliards d'euros dans le cadre du budget 2006 grâce à la poursuite de la réforme fiscale, à l'indexation des barèmes fiscaux et à l'intérêt notionnel.

Depuis un certain temps, de nombreux partis étaient favorables au principe de la taxation du capital. Nous en avons tenu compte. Il s'agit donc d'un choix en faveur du travail, au profit des travailleurs.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): L'impôt sur les sicavs ne créera pas d'emplois, si ce n'est au Luxembourg... (*Hilarité*) En prenant cette mesure, le ministre a voulu combler un déficit et il s'y est employé d'une façon typiquement libérale. (*Tumulte*)

L'augmentation de la déduction pour l'épargne-pension ne représente pas plus que le prix de deux cafés sur la Grand-Place de Bruxelles, et cela pendant une année entière. Rien de plus.

Le ministre ne sait toujours pas à quels produits s'appliquera cette mesure ni quand elle commencera à courir. La seule chose qu'il sache à peu près, c'est le montant des recettes qu'il voudrait engranger.

L'incident est clos.

06 Questions jointes

- de M. Koen Bultinck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la communication de données sur les subventions agricoles" (n° 1014)

- de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la répartition des subventions agricoles" (n° P1019)

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Les subventions agricoles sont pour une large part des subsides à l'exportation et représentent quelque 559 millions d'euros en 2005.

La ministre a frénétiquement essayé de garder secrète la liste des bénéficiaires des subsides. Elle n'a été rendue publique qu'une demi-heure avant l'heure des questions et sans doute n'est-ce pas fortuit. Il ressort de cette liste qu'en fait, les subsides ne profitent qu'au secteur agro-alimentaire. Les entreprises familiales n'en tirent aucun avantage. Le moment n'est-il pas venu de mener le débat sur l'importance de l'entreprise

We rekenen op 235 miljoen euro uit de belasting op de beveks voor de herfinanciering van de sociale zekerheid, maar verminderen in de begroting 2006 de belastingen tegelijk met meer dan twee miljard euro door voort te werken aan de fiscale hervorming, door de indexering van de fiscale barema's en door de notionele intrest.

De vraag om ook kapitaal te belasten leefde al enige tijd en bij vele partijen. We zijn daarop ingegaan. Dit is dus een keuze in het voordeel van de arbeid, in het voordeel van de werknemers.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): De belasting op beveks creëert geen jobs, of het zou in Luxemburg moeten zijn. (*Gelach*) De minister wou een gat in de kas vullen en heeft dat gedaan op een manier die van een liberaal kon worden verwacht. (*Rumoer*)

De verhoging van de aftrek voor pensioensparen bedraagt niet meer dan de prijs van twee koffies per maand op de Grote Markt in Brussel, en dit een jaar lang. Meer is dat niet.

De minister weet nu nog altijd niet op welke producten de maatregel slaat of wanneer de maatregel ingaat. Hij weet alleen iets over het bedrag dat de regering wil ophalen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de mededeling van gegevens over landbouwsubsidies" (nr. P1014)

- mevrouw Nathalie Muyle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de verdeling van de landbouwsubsidies" (nr. P1019)

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De Europese landbouwsubsidies zijn tot op grote hoogte exportsubsidies en staan voor ongeveer 559 miljoen euro in 2005.

De minister heeft krampachtig geprobeerd om de lijst van de ontvangers van de subsidies geheim te houden. Ze is pas, wellicht niet toevallig, een half uur voor het vragenuurtje vrijgegeven. Uit die lijst blijkt dat eigenlijk alleen de agro-industrie beter wordt van subsidies. Familiebedrijven hebben er geen baat bij. Is het ogenblik niet gekomen om het debat te voeren over het belang van de familiale bedrijven? Waarom weigert de minister

familiale? Pourquoi la ministre refuse-t-elle de jouer la carte de la transparence ??

06.02 Nathalie Muylle (CD&V): La publication des données revêt un caractère délicat et n'a été bénéfique ni pour le débat, ni pour le secteur. M. Leterme a communiqué entre-temps les noms des personnes morales flamandes qui sont subsidiées. Aujourd'hui, la ministre fait de même pour les subsides fédéraux.

En 2001, 95 % des subsides étaient réservés aux agriculteurs privés et chaque entreprise ne recevait jamais plus de 20 000 euros. Combien de ces subsides sont actuellement encore réservés aux simples agriculteurs ?

06.03 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Les subventions agricoles relèvent de la compétence des Régions. Les autorités fédérales distribuent les subsides à l'exportation. La moitié des subventions sont donc octroyées aux agriculteurs par l'intermédiaire des Régions et l'autre moitié représente des subsides à l'exportation européens. 25 % de cette deuxième moitié vont à des sociétés non belges qui exportent leurs marchandises via Anvers.

Le commissaire du gouvernement a demandé au BIRB, parastatal de type B, d'obtenir une liste des entreprises qui bénéficient de subventions. Le BIRB a placé cette liste sur son site web.

Nombreux sont ceux qui évoquent la politique agricole européenne sans savoir exactement ce qu'elle recouvre.

06.04 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mes deux questions n'ont pas reçu de réponse. La ministre a fourni une réponse technique sur le BIRB mais moi, j'exige de la transparence. Et elle n'a pas davantage répondu à ma question sur le rôle des exploitations familiales ni sur la mesure dans laquelle les subsides les atteignent encore. Je veux que l'on débattenne de cette question fondamentale !

06.05 Nathalie Muylle (CD&V): Je comprends que la ministre n'ait pas sous la main les chiffres que je demande. Je poserai à nouveau ma question en commission.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les négociations sur les subventions agricoles au sein de l'OMC" (n° 1015)

06.02 Nathalie Muylle (CD&V): De bekendmaking van de gegevens is delicaat en het debat en de sector zijn er niet beter van geworden. De Vlaamse rechtspersonen die gesubsidieerd worden, zijn ondertussen door de heer Leterme openbaar gemaakt. Vandaag doet de minister hetzelfde voor de federale subsidies.

In 2001 ging 95 procent van de subsidies naar particuliere boeren en het ging per bedrijf nooit om meer dan 20 000 euro. Hoeveel van die subsidies gaat nu nog naar de gewone boeren?

06.03 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): De landbouwsubsidies zijn een gewestelijke bevoegdheid. De federale overheid verdeelt de exportsubsidies. De helft gaat dus via de Gewesten naar de boeren en 50 procent is Europese exportsubsidie. Van die laatste 50 procent gaat 25 procent naar niet-Belgische vennootschappen die via Antwerpen exporteren.

De regeringscommissaris heeft het BIRB, dat een parastatale B is, om een lijst van de ondernemingen die subsidies ontvangen gevraagd. Het BIRB heeft die lijst op zijn website geplaatst.

Veel mensen spreken over het Europees landbouwbeleid, maar weten niet precies wat het is.

06.04 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik krijg geen antwoord op mijn twee vragen. De minister geeft een technische uitleg over het BIRB, maar ik wil transparantie. Ik krijg ook geen antwoord op mijn vraag over de rol van de familiebedrijven en de mate waarin de subsidies hen nog bereiken. Ik wil dit fundamentele debat aangaan.

06.05 Nathalie Muylle (CD&V): Ik heb begrip voor het feit dat de minister de cijfers die ik vraag niet bij zich heeft. Ik stel mijn vraag opnieuw in de commissie.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de onderhandelingen over landbouwsubsidies in de WTO" (nr. P1015)

07.01 Nathalie Muylle (CD&V): Le commissaire européen Mandelson a reçu un soutien appuyé pour la fermeté de sa position dans le cadre des négociations au sein de l'OMC. Les préparatifs du prochain sommet, qui aura lieu en décembre, battent déjà leur plein. Le négociateur des Etats-Unis a déclaré que ceux-ci étaient disposés à réduire leurs subventions de 60 % si l'Europe met pour sa part un terme à 80 % des subventions. La pression que subit l'Union européenne est énorme et M. Mandelson a déclaré que les Etats-Unis pourraient supprimer jusqu'à 70 % des subventions.

Comme douze autres pays, la Belgique a signé, par l'intermédiaire de la ministre Laruelle et des ministres Leterme et Lutgen, un mémorandum pour demander une plus grande implication dans les négociations, une prise en considération des efforts déjà fournis et l'absence de date butoir pour la suppression des subventions à l'exportation.

M. De Gucht a déjà déclaré qu'il n'était pas d'accord avec le mémorandum et qu'il ne se sentait pas lié par ce dernier. Quelle est, en fin de compte, la position du gouvernement en ce qui concerne les subventions à l'exportation ? N'existe-t-il donc aucune concertation à ce propos au sein du gouvernement ?

07.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): La position de la Belgique est coordonnée sur la base des avis de l'ensemble des gouvernements du pays. Il n'existe à ce jour aucun argument justifiant un désaccord avec les commissaires.

La commissaire Fischer Boel donnera un *débriefing* lors du prochain conseil agricole, mardi prochain au Luxembourg. Nous verrons alors si elle a respecté son mandat. Celui-ci englobe les réformes de 2003 et les réformes relatives au secteur du sucre. Ces deux réformes nous laissent une marge suffisante pour le soutien interne dans le cadre des négociations au sein de l'OMC. En ce qui concerne les subventions à l'exportation, l'OMC a déjà pris une décision en 2004. Nous devons voir dans quelle mesure les autres pays sont disposés à consentir le même effort que l'Union européenne.

07.03 Nathalie Muylle (CD&V): Je suis surprise d'entendre la ministre déclarer que le gouvernement belge a adopté une position coordonnée. Ce n'est pas ce qu'on a pu lire dans la presse !

07.04 Sabine Laruelle, ministre *en néerlandais*):

07.01 Nathalie Muylle (CD&V): Europees commissaris Mandelson heeft veel bijval geoogst voor zijn kordate houding in de WHO-onderhandelingen. Er komt een nieuwe conferentie in december en die wordt al druk voorbereid. De onderhandelaar van de VS heeft gezegd dat de VS 60 procent van de subsidies wil afbouwen, als Europa 80 procent subsidie afbouwt. De druk op de Europese Unie is enorm en Mandelson heeft gezegd dat tot 70 procent van de subsidie zou kunnen worden afgebouwd.

Minister Laruelle heeft, met twaalf andere landen, samen met de ministers Leterme en Lutgen een memorandum ondertekend met daarin de vraag om meer bij de onderhandelingen te worden betrokken, om rekening te houden met de al geleverde inspanningen en om geen datum te plakken op de afschaffing van de exportsubsidies.

Minister De Gucht heeft al verklaard dat hij niet akkoord gaat met het memorandum en dat hij er zich niet door gebonden voelt. Wat is nu eigenlijk het standpunt van de regering over de exportsubsidies? Is er dan geen enkel overleg binnen de regering?

07.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Het Belgische standpunt is een gecoördineerd standpunt van de verschillende regeringen van dit land. Totnogtoe zijn er geen argumenten om niet akkoord te gaan met de commissarissen.

Commissaris Fischer Boel zal een *debriefing* geven tijdens de volgende landbouwraad, volgende week dinsdag in Luxemburg. Wij zullen dan zien of zij haar mandaat heeft gerespecteerd. Dat mandaat omvat de hervormingen van 2003 en de hervormingen in de suikersector. Beide hervormingen geven ons genoeg marge voor de interne steun bij de WHO-onderhandelingen. Over de exportsubsidies heeft de WHO al in 2004 beslist. Wij moeten zien of andere landen bereid zijn eenzelfde inspanning te leveren als de EU.

07.03 Nathalie Muylle (CD&V): Het verbaast mij dat de minister zegt dat de Belgische regering een gecoördineerd standpunt heeft. Dat is niet wat er uit de pers bleek!

07.04 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Ik zit

Je siège au Conseil agricole et le commissaire à l'agriculture a reçu un mandat précis.

07.05 Nathalie Muylle (CD&V): Bien des dossiers sont évoqués au Conseil européen où siègent le premier ministre et M. De Gucht.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1016)

- M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1017)

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "le remplacement de travailleurs flamands par des Polonais" (n° P1018)

08.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'entreprise Struik Foods a licencié huit Belges et les a remplacés par dix intérimaires polonais. Je ne suis nullement convaincu par l'argumentation juridique. De quelle manière le ministre suit-il l'évolution du conflit ? Que compte-t-il faire ?

C'est précisément pour éviter ce type de situations qu'a été prévue pour les nouveaux Etats membres un régime transitoire prévoyant que les règles du marché belge seront d'application jusqu'en 2006 au moins.

J'espère que le ministre va réagir avec force !

08.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): L'affaire Struik Foods illustre l'introduction larvée du capitalisme de casino sur le marché européen. On commence par reprendre une entreprise avant de dénoncer toutes les CCT et de remplacer – légalement ou non – les travailleurs belges par des étrangers mal rémunérés.

L'enjeu est de taille car il ne s'agit pas d'un cas isolé. Nous devons vérifier si la loi sur le travail intérimaire, la concertation sociale et les conditions de travail sont respectées. J'espère que le parlement sera informé des résultats de l'enquête.

08.03 Annemie Turtelboom (VLD): Il y a tout d'abord le cas individuel de cette entreprise. Il convient d'examiner dans quelle mesure l'entreprise est dans la légalité lorsqu'elle remplace des travailleurs belges par des intérimaires polonais qui gagnent 10 euros de moins par heure.

in de Landbouwwraad en de landbouwcommissaris heeft een duidelijk mandaat gekregen.

07.05 Nathalie Muylle (CD&V): Heel veel zaken worden besproken in de Europese Raad en daarin zitten de premier en minister De Gucht.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1016)

- de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1017)

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de vervanging van Vlaamse werknemers door Polen" (nr. P1018)

08.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het bedrijf Struik Foods heeft acht Belgen ontslagen en vervangen door tien Poolse uitzendkrachten. Ik ben niet onder de indruk van de juridische argumentatie. Hoe volgt de minister het conflict op? Wat zal hij doen?

Net om dit soort toestand te vermijden, is er voor nieuwe lidstaten in een overgangregeling voorzien die stelt dat tot minstens 2006 de regels van Belgische arbeidsmarkt van toepassing zijn.

Ik hoop dat de minister krachtadig reageert!

08.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): De zaak Struik Foods illustreert het binnensijpelen van het casinokapitalisme in de Europese markt. Eerst wordt het bedrijf overgenomen door een multinational, vervolgens worden alle CAO's opgezegd en tot slot worden – op legale of illegale manier – de Belgische werknemers vervangen door slecht betaalde buitenlanders.

Er staat veel op het spel, want dit is geen individueel geval. We moeten nagaan of de wet op de uitzendarbeid, het sociaal overleg en de arbeidsvoorwaarden niet worden geschonden. Ik reken erop dat het Parlement de feedback van dit onderzoek krijgt.

08.03 Annemie Turtelboom (VLD): In de eerste plaats is er het individuele geval van dit bedrijf. Wij moeten onderzoeken in welke mate het bedrijf legaal bezig is wanneer het Belgische werknemers vervangt door Poolse uitzendkrachten die tien euro minder verdienen per uur. Hebben ze een dubbele

Possèdent-ils la double nationalité ? S'agit-il de contrats d'intérim ou de contrats d'entreprise ?

Ensuite, il y a le débat global sur les mesures transitoires. Actuellement, la porte d'entrée est entrouverte et la porte arrière est grande ouverte. C'est vers l'inverse qu'il faut tendre : si nous ouvrons la porte d'entrée, nous disposerons de plus de moyens pour fermer la porte arrière.

Une enquête aura-t-elle lieu ? Le ministre se concertera-t-il avec les autres pays en vue de mettre en place un contrôle efficace ? Que pense le ministre des mesures transitoires ?

08.04 Peter Vanvelthoven, ministre (*en néerlandais*): L'entreprise a en effet licencié des travailleurs belges, et actuellement, elle engage des travailleurs polonais sur la base de contrats d'intérim, d'entreprise ou de sous-traitance. En soi, cette pratique n'est pas interdite pour autant que la société respecte les règles du jeu : le travail intérimaire doit être dûment motivé, les salaires doivent être corrects et la réglementation en matière d'engagement d'étrangers doit être respectée.

Une entreprise peut remplacer temporairement des travailleurs licenciés. Elle doit pour ce faire obtenir l'autorisation de la délégation syndicale et déclarer la situation à l'administration. Lorsqu'on embauche des intérimaires en raison d'un surcroît temporaire de travail, il faut également demander l'autorisation de la délégation syndicale. De plus, les intérimaires doivent se voir confier d'autres tâches que celles dont s'acquittaient les travailleurs licenciés.

J'ai immédiatement ordonné une enquête. L'inspection doit vérifier si toutes les prescriptions légales ont été respectées. Dans la négative, des sanctions seront prises contre l'employeur et les bureaux d'intérim concernés. Si des abus sont constatés, il sera demandé aux Régions de retirer la licence des bureaux d'intérim.

08.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'aurais espéré une intervention plus résolue sous la forme d'une condamnation politique explicite de l'éviction sociale par des étrangers. Je n'ai rien contre la Pologne ni contre l'adhésion de la Pologne à l'UE mais il faut respecter ce qui a été convenu. J'aurais espéré de la part d'un socialiste une réponse sociale. Aujourd'hui, la lutte sociale concerne aussi les problèmes de l'immigration.

08.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): C'est tout à l'honneur du ministre de faire examiner le dossier. Il

nationaliteit? Gaat het om uitzend- of aannemingscontracten?

In de tweede plaats is er het globale debat over de overgangsmaatregelen. Nu staat de voordeur op een kier en de achterdeur wijd open. Dat moet omgekeerd: als we de voordeur openen, zullen we meer middelen hebben om de achterdeur te sluiten.

Komt er een onderzoek? Zal de minister met de andere landen overleggen over een sluitende controle? Wat is de mening van de minister over de overgangsmaatregelen?

08.04 Minister Peter Vanvelthoven (*Nederlands*): Het bedrijf heeft inderdaad Belgische werknemers ontslagen en het neemt nu Poolse arbeiders aan via uitzend-, aannemings- en onderaannemingscontracten. Dat is op zich niet verboden, mits de spelregels worden gerespecteerd: er moeten goede motieven worden gegeven voor de uitzendarbeid, de lonen moeten correct zijn en de reglementering inzake de tewerkstelling van buitenlanders moet worden nageleefd.

Een bedrijf kan ontslagen werknemers tijdelijk vervangen. Het moet daarvoor toestemming van de vakbondsafvaardiging krijgen en de zaak melden aan de administratie. Ook wanneer men uitzendkrachten aanneemt omdat er tijdelijk meer werk is, moet er toestemming van de vakbondsafvaardiging zijn. Bovendien moeten de uitzendkrachten andere taken krijgen dan de ontslagen werknemers.

Ik heb onmiddellijk een onderzoek bevolen. De inspectie moet nagaan of alle wettelijke regels werden nageleefd. Indien dat niet het geval is, dan zal er worden opgetreden tegen de betrokken werkgever en uitzendbureaus. Als er misbruiken zijn, zal aan de Gewesten worden gevraagd de vergunning van de uitzendbureaus in te trekken.

08.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik had een krachtadiger optreden verwacht, namelijk een duidelijke politieke veroordeling van de sociale verdringing door vreemdelingen. Ik heb niets tegen Polen, noch tegen de toetreding van Polen tot de EU, maar de afspraken moeten wel gerespecteerd worden. Ik had een sociaal gedreven antwoord verwacht van een socialist. De sociale strijd gaat vandaag ook over migratievraagstukken.

08.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): Het siert de minister dat hij de zaak laat onderzoeken. Er is

faut une information complète mais il clair dès à présent que la législation a été enfreinte. L'inspection aura de quoi confectionner un lourd dossier. A l'inverse de M. Annemans, je m'interroge sur les conditions de travail des travailleurs belges comme de ceux qui viennent travailler illégalement en Belgique. Si la situation est illégale, il faut intervenir. Si elle est légale, il faut l'adapter pour fermer au plus vite un certain nombre d'échappatoires.

08.07 Annemie Turtelboom (VLD): La question cruciale est de savoir si les pratiques qui sont dénoncées sont légales ou non. Si elles le sont, il nous faudra reconsidérer la législation. La grande lacune réside dans le contrôle. Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les ministres du Travail à l'étranger? Nous devons déterminer le 1er mai 2006 s'il y a lieu de prolonger les mesures transitoires. Il faut d'urgence relancer le débat.

08.08 Peter Vanvelthoven, ministre (*en néerlandais*): S'il est question d'emploi illégal, il faut condamner résolument cette pratique. Mais je ferai d'abord procéder à un examen du dossier. S'il devait s'avérer nécessaire de modifier la loi, un débat serait prochainement organisé au Parlement.

08.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je prends note avec satisfaction que, si la pratique est illégale, le ministre condamne fermement le fait qu'elle ait pu être mise en oeuvre.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interruption volontaire de grossesse" (n° P1011)

09.01 Colette Burgeon (PS): La loi dépénalisant l'avortement sous conditions a 15 ans cette année. Si cette pratique semble être entrée dans les mœurs, si elle est remboursée par la sécurité sociale et s'il ne semble pas se poser de problèmes médicaux particuliers, les praticiens insistent pour que l'on reste vigilant au niveau de la prévention.

Le monde scientifique semble se désintéresser de la question et le tourisme abortif est une réalité; il s'agit de femmes qui vont se faire avorter aux Pays-Bas lorsqu'elles ont dépassé les 12 semaines de grossesse, limite fixée en Belgique pour pouvoir pratiquer une IVG.

L'IVG devrait être revitalisée sur le plan technique, en collaboration avec les Communautés. La pénurie de praticiens menace. Les statistiques

volledige informatie nodig, maar het is nu al duidelijk dat de wetgeving werd overtreden. De inspectie zal met een zwaar dossier terugkomen. In tegenstelling tot de heer Annemans vraag ik mij af hoe de werkomstandigheden zijn, zowel van de Belgische werknemers als van wie legaal in België komt werken. Als de situatie illegaal is, dan moet er worden opgetreden. Als de situatie legaal is, dan moet de wetgeving worden bijgesteld om een aantal achterpoortjes snel te sluiten.

08.07 Annemie Turtelboom (VLD): De hamvraag is of de aangeklaagde praktijken legaal zijn of niet. Als dit legaal is, dan moeten we de wetgeving opnieuw bekijken. De grote lacune is de controle. Is daarover al overlegd met de ministers van Werk in het buitenland? Op 1 mei 2006 moeten we weten of we de overgangsmaatregelen moeten verlengen. We moeten het debat dringend aanzwengelen.

08.08 Minister Peter Vanvelthoven (Nederlands): Indien er sprake is van illegale tewerkstelling, moet dat krachtadig worden veroordeeld. Dat laat ik echter eerst onderzoeken. Indien zou blijken dat een wetswijziging nodig is, dan komt er binnenkort een debat in het Parlement.

08.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik neem met genoegen akte van het feit dat de minister krachtadig veroordeelt dat het, indien het illegaal zou zijn, toch gebeurd is.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vrijwillige zwangerschapsafbreking" (nr. P1011)

09.01 Colette Burgeon (PS): De wet waardoor abortus onder bepaalde voorwaarden uit het strafrecht wordt gehaald, bestaat 15 jaar. Die praktijk is intussen aanvaard, wordt terugbetaald door de sociale zekerheid en schijnt geen bijzondere medische problemen mee te brengen. Het medisch korps vraagt echter dat meer aandacht zou gaan naar preventie.

De wetenschap schijnt zich niet echt voor dit probleem te interesseren en het abortustoerisme is een realiteit – het gaat om vrouwen die in Nederland een abortus laten uitvoeren wanneer ze meer dan 12 weken zwanger zijn, in België de grens voor een zwangerschapsafbreking.

Op technisch vlak zou, in samenwerking met de Gemeenschappen, een bijkomende inspanning moeten worden geleverd. Te weinig artsen zijn in

fournies par la commission d'évaluation ne me semblent pas réalistes et il faudrait une étude épidémiologique ou sociologique digne de ce nom.

Quelles mesures le ministre Demotte envisage-t-il pour répondre à ces questions ?

09.02 Peter Vanvelthoven, ministre, au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (*en français*) : La commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 remet tous les deux ans un rapport reprenant les chiffres fournis par les praticiens. Le dernier date de 2004 et le suivant est prévu pour 2006.

La campagne de sensibilisation à la diminution du prix de la pilule, lancée par le fédéral, se poursuit par la distribution du roman-photos « L'histoire de Laura ».

Etant donné qu'il ne semble pas se poser de problèmes techniques et ce point étant sans rapport avec des questions épidémiologiques et sociologiques, on n'envisage pas d'action particulière pour l'instant.

Par contre, si le prochain rapport, prévu pour 2006, soulève des situations problématiques, le ministre ne manquera pas de prendre les mesures nécessaires.

09.03 Colette Burgeon (PS): Il est important de revenir souvent sur cette question parce que les jeunes qui avaient été sensibilisés grandissent et qu'il faut toujours réactualiser les informations pour un public plus jeune.

Les statistiques prouvent que les grossesses non désirées restent nombreuses et que nous devons continuer notre combat.

L'incident est clos.

10 Question de M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les chèques sport et culture" (n° P1012)

10.01 David Geerts (sp.a-spirit): Ma question au ministre Demotte concerne les chèques sport et culture, qui constituent assurément une initiative louable. Comment et par qui ces chèques peuvent-ils être utilisés ? Dans quel délai doivent-ils être payés ? Y a-t-il eu une concertation avec les Communautés ?

10.02 Peter Vanvelthoven, ministre (*en néerlandais*) : Les chèques relèvent d'une initiative du ministre Demotte et la répartition des compétences est totalement respectée en la matière. Ils peuvent être encaissés par des

staats de ingreep uit te voeren. De statistieken van de evaluatiecommissie lijken me onrealistisch en er zou een epidemiologische of sociologische studie die naam waardig moeten worden uitgevoerd.

Welke maatregelen zal minister Demotte nemen om aan die opmerkingen tegemoet te komen?

09.02 Minister Peter Vanvelthoven, namens minister Rudy Demotte (*Frans*) : De evaluatiecommissie opgericht bij de wet 3 april 1990 zendt om de twee jaar een verslag over met de cijfers die de artsen haar bezorgen. Het laatste verslag dateert van 2004, het volgende is gepland voor 2006.

De sensibilisatiecampagne rond de prijsdaling van de pil, die door het federale niveau werd opgezet, krijgt een vervolg met de verspreiding van de fotoroman "het verhaal van Laura".

Aangezien zich geen technische problemen voordoen en deze aangelegenheid geen verband houdt met epidemiologische en sociologische vraagstukken, zijn op dat vlak geen bijzondere initiatieven gepland.

Indien echter uit het volgende verslag, dat er normaal gezien in 2006 komt, zou blijken dat zich problemen voordoen, zal de minister niet nalaten de nodige maatregelen te nemen.

09.03 Colette Burgeon (PS): Het is belangrijk dat men daar vaak op terugkomt, want de jongeren die werden gesensibiliseerd groeien op en men moet de jongere doelgroep voortdurend opnieuw voorlichten.

De statistieken tonen aan dat het aantal ongewenste zwangerschappen hoog blijft en dat wij onze strijd moeten voortzetten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de cultuur- en sportcheques" (nr. P1012)

10.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mijn vraag aan minister Demotte betreft de sport- en cultuurcheques, die zeker een lovenswaardig initiatief zijn. Hoe en door wie kunnen die cheques worden gebruikt? Hoe kunnen sportclubs ze verzilveren? Is er overlegd met de Gemeenschappen?

10.02 Minister Peter Vanvelthoven (Nederlands): De cheques komen er op initiatief van minister Demotte en de bevoegdheidsverdeling wordt daarbij ten volle gerespecteerd. Zij kunnen geïnd worden hetzij door sportverenigingen behorende tot

associations sportives faisant partie des fédérations sportives agréées par les Communautés ou des quelques fédérations nationales subsistantes ou par des associations culturelles, des musées, des théâtres, des académies, etc., reconnus par les autorités compétentes. Les Communautés sont compétentes pour la procédure d'agrément, sauf en ce qui concerne les institutions culturelles qui dépendent encore de l'Etat fédéral, à savoir principalement les musées fédéraux. La liste des instances qui peuvent percevoir les chèques sera établie. Cette liste sera aisément accessible et régulièrement mise à jour.

10.03 David Geerts (sp.a-spirit): J'espère que la situation sera rapidement clarifiée.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Talbia Belhouari au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les difficultés spécifiques des musulmans face aux problèmes de santé" (n° P1013)

11.01 Talbia Belhouari (PS): Les 400.000 musulmans de Belgique ne vivent pas leurs problèmes de santé comme les autres patients. Une étude de la Fondation Roi Baudouin atteste que la communauté islamique a des besoins particuliers. Les incidents graves sont heureusement rares. Cependant, l'on constate une montée en puissance des revendications identitaires de certains musulmans de ce pays : un régime alimentaire adapté ; des rites funéraires spécifiques ; une prise en charge par un membre du personnel soignant du même sexe ; un recours à l'éclairage d'un imam avant toute intervention sérieuse.

Quelles conclusions tirez-vous de cette étude de la Fondation Roi Baudouin ?

Ne faudrait-il pas que chaque hôpital dispose du nom d'un imam de référence, à l'instar de ce qui se fait déjà pour d'autres cultes reconnus dans notre pays ? La religion musulmane étant un culte reconnu, je pensais que l'information était automatiquement donnée, or ce n'est pas le cas.

11.02 Peter Vanvelthoven, ministre, au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (*en français*) : Le ministre Demotte a suivi les résultats de l'étude de la Fondation Roi Baudouin. Cette étude atteste de l'existence de besoins particuliers de la communauté islamique.

de door de Gemeenschappen erkende sportfederaties of tot de enkele nog overgebleven nationale federaties, hetzij door culturele verenigingen, musea, theaters, academies en dergelijke die erkend zijn door de bevoegde autoriteiten. De Gemeenschappen zijn bevoegd voor de erkenningsprocedure, behalve wat betreft de culturele instellingen die nog afhangen van de federale Staat - het gaat dan vooral om de federale musea. Er zal een lijst worden opgesteld met de instanties die de cheques kunnen innen; deze lijst zal gemakkelijk toegankelijk zijn en regelmatig geactualiseerd worden.

10.03 David Geerts (sp.a-spirit): Ik hoop dat er snel duidelijkheid komt voor de betrokken sectoren.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de specifieke moeilijkheden die moslims bij gezondheidsproblemen ondervinden" (nr. P1013)

11.01 Talbia Belhouari (PS): De 400.000 moslims in België willen een specifieke aanpak van hun gezondheidsproblemen. Ze beschouwen zichzelf niet als patiënten zoals de andere Belgen. Uit een studie van de Koning Boudewijnstichting blijkt dat de moslimgemeenschap specifieke behoeften heeft. Gelukkig doen er zich maar zelden ernstige incidenten voor. Wel zien we dat een aantal moslims in dit land steeds vaker eisen stellen die te maken hebben met hun eigenheid: een aangepast dieet, specifieke begrafenisrituelen, verzorging door een verpleegkundige van hetzelfde geslacht, het advies van een imam voor elke zware ingreep.

Welke conclusies trekt u uit die studie van de Koning Boudewijnstichting?

Zou elk ziekenhuis niet over de naam van een erkende imam moeten beschikken, op wie indien nodig een beroep kan worden gedaan? Een soortgelijk systeem bestaat al voor de andere erkende erediensten in België. Aangezien ook de islam een erkende eredienst is, dacht ik dat die informatie automatisch verstrekt werd, maar dat is dus niet zo.

11.02 Minister Peter Vanvelthoven, namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (*Frans*): Minister Demotte heeft zich op de resultaten van de studie van de Koning Boudewijnstichting gebaseerd. Volgens die studie heeft de moslimgemeenschap specifieke behoeften.

Sa priorité est de permettre l'accès pour tous à des soins de santé de qualité. Le dialogue entre le patient et le personnel soignant est essentiel. Dans cette optique, le ministre entamera une concertation avec le ministre de l'Egalité des Chances sur cette problématique.

11.03 Talbia Belhouari (PS): Je me permettrai de revenir sur ces sujets, aussi bien auprès du ministre de la Santé que du ministre Dupont, en charge des minorités culturelles.

L'incident est clos.

12 Question de M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la nécessité de rouvrir les discussions sur le contrat de solidarité entre générations" (n° P1003)

12.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Le 11 octobre dernier, vous présentiez le contrat de solidarité entre générations. Ce qui signifie signature des deux parties. Or, la partie syndicale a refusé de signer ce contrat. Un préavis de grève générale a été déposé pour le 28 octobre.

Il est de votre devoir de tout mettre en œuvre pour éviter cette grève, en posant un geste pour rouvrir un espace de négociations. Je suis persuadé qu'il est possible d'atteindre le même objectif de relèvement du taux d'emploi autrement. Qu'allez-vous mettre en œuvre pour éviter cette grève générale et ses conséquences éventuelles ?

12.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (en français) : J'ai déjà réagi, il y a deux jours, après cette décision syndicale. Je vais rappeler ce que je disais.

Ce contrat permet une approche non brutale de la situation. Ces mesures n'ont pas été imposées unilatéralement. Nous nous sommes concertés et avons négocié pendant des mois avec les partenaires sociaux.

Si je comprends que les syndicats répercutent l'inquiétude de leurs membres, les actions et des grèves sauvages mettent en péril les nouveaux investissements et l'emploi dans notre pays.

En même temps, ces actions ne freineront pas les évolutions nécessaires, que le gouvernement va

De voornaamste bekommernis van de minister bestaat erin eenieder toegang te geven tot een kwalitatieve gezondheidszorg. De dialoog tussen de patiënt en het verzorgend personeel is daarbij van fundamenteel belang. Vanuit dat oogpunt zal de minister deze problematiek dan ook met de minister van Gelijke Kansen bespreken.

11.03 Talbia Belhouari (PS): Ik zal deze onderwerpen opnieuw aankaarten, niet alleen bij de minister van Volksgezondheid maar ook bij minister Dupont, die voor de culturele minderheden bevoegd is.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de noodzaak om nieuwe onderhandelingen over het Generatiepact te openen" (nr. 1003)

12.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Op 11 oktober jongstleden stelde u het generatiepact voor. Er kan echter slechts sprake zijn van een pact als beide partijen het ondertekenen. De vakbonden hebben het pact evenwel niet willen ondertekenen. Er werd een algemene staking aangekondigd voor 28 oktober.

Het is uw plicht alles in het werk te stellen om die stakingsdreiging af te wenden, door een geste te doen en op die manier nieuwe onderhandelingsruimte te creëren. Ik ben ervan overtuigd dat we de werkgelegenheidsgraad ook op een andere manier kunnen verhogen en op het gewenste peil kunnen brengen. Hoe gaat u die algemene staking (en alle eventuele gevolgen van dien) voorkomen?

12.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Twee dagen geleden heb ik al gereageerd op die beslissing van de vakbonden. Ik zal even herhalen wat ik toen gezegd heb.

Het pact maakt een zachte aanpak mogelijk. De maatregelen in kwestie werden niet eenzijdig opgelegd. Er werd maandenlang overleg gepleegd en onderhandeld met de sociale partners.

Ik begrijp best dat de vakbonden de ongerustheid van hun leden tot uiting willen brengen, maar met wilde stakingen en acties komen de nieuwe investeringen en de werkgelegenheid in ons land in gevaar.

Terzelfder tijd zullen die acties de noodzakelijke evoluties niet afremmen; de regering zal er hoe dan

réaliser de toute façon.

Ces réformes sont nécessaires pour sauvegarder l'avenir de nos enfants. Il est faux de dire qu'il y a un choix entre les jeunes et les plus âgés ; il faut remonter le taux d'activité de tous.

C'est pourquoi je lance une fois de plus un appel à continuer, ensemble, à assumer nos responsabilités. Je compte aussi sur la participation des partenaires sociaux en concertation pour mettre ce contrat en pratique.

12.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Vous parlez de grève sauvage. Or, la décision unanime des trois syndicats est d'organiser une grève avec dépôt d'un préavis, selon les formes connues.

Il ne s'agit pas d'un contrat unilatéral ? Mais si vos partenaires dans le monde du travail ne le signent pas, c'est bien le cas.

Derrière votre appel aux syndicats à faire marche arrière, vous refusez de donner un signal positif à ceux qui disent que vos réponses ne sont pas les bonnes.

Votre gouvernement fait marche arrière sur les sicav, mais pas sur les prépensions. Ce signal contradictoire est problématique par rapport à la situation du pays et aux questions posées par les travailleurs. *(Applaudissements sur les bancs Ecolo).*

13 Constitution du Sénat

Par message du 11 octobre 2005, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

14 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 19 octobre 2005, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

15 Modifications au sein du gouvernement

Par lettre du 17 octobre 2005, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 17 octobre 2005 intitulé "Gouvernement – Démission – Nominations".

16 Communication

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse

ook werk van maken.

Die hervormingen zijn noodzakelijk om de toekomst van onze kinderen te vrijwaren. Het is onjuist dat men een keuze moet maken tussen ouderen en jongeren; de activiteitsgraad van allen moet worden opgetrokken.

Daarom doe ik eens te meer een oproep opdat wij allen samen onze verantwoordelijkheid op ons zouden nemen. Ik reken ook op de deelname van de sociale partners aan het overleg om aan dat contract uitvoering te geven.

12.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U heeft het over een wilde staking. De drie vakbonden hebben echter eenparig beslist een staking te organiseren met de indiening van een aanzegging, met inachtneming van de bekende vormvereisten.

U zegt dat het geen eenzijdig contract betreft. Maar als uw partners uit de arbeidswereld dat contract niet ondertekenen, is dat wel degelijk het geval. U doet wel een oproep tot de vakbonden om in te binden, maar u weigert een positief signaal te geven aan degenen die stellen dat uw antwoorden niet de juiste zijn.

Uw regering krabbelt terug in verband met de beveks, maar niet met betrekking tot de brugpensioenen. Dat tegenstrijdig signaal komt de situatie in ons land niet ten goede en de werknemers krijgen geen antwoorden op hun vragen. *(Applaus bij Ecolo)*

13 Constitutie van de Senaat

Bij brief van 11 oktober 2005 brengt de Senaat ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

14 Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Bij brief van 19 oktober 2005 brengt het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

15 Wijzigingen binnen de regering

Bij brief van 17 oktober 2005 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van 17 oktober 2005 met als opschrift "Regering – Ontslag – Benoemingen".

16 Mededeling

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende : "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de

de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

M. Johan Vande Lanotte ayant démissionné de ses fonctions de vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, il reprend son mandat parlementaire le 17 octobre 2005 et M. Patrick Lansens, admis à siéger en qualité de membre effectif de la Chambre des représentants en remplacement de M. Johan Vande Lanotte pour la durée de ses fonctions ministérielles, cesse de siéger et redevient premier suppléant de la circonscription électorale de Flandre occidentale.

Je tiens à remercier M. Patrick Lansens.

17 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 octobre 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale (n°s 1762/1 à 3).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Rappel au Règlement

18.01 Pieter De Crem (CD&V): Quelle ne fut pas notre surprise, hier, lorsque nous avons lu l'article du *Standaard* intitulé "Kamerleden stellen massa's vragen" (les députés posent des tombereaux de questions). Le fait que le président de la Chambre s'interroge sur le nombre élevé de nos questions nous incite... à nous poser des questions. Dans *De Tijd* du 7 octobre, le président De Croo a déclaré en outre qu'il avait l'intention de procéder à un dégraissage à la Chambre en n'organisant plus une séance plénière que toutes les trois semaines et en limitant le nombre de questions. Dans *Gazet van Antwerpen* du 16 août 2005, Mme D'hondt et M. Van den Bergh ont cependant fait observer à juste titre qu'au Parlement, on ne posait pas de bêtes questions, que le seul problème, c'était que les ministres brillaient par leur absence ou répondaient trop tard parce qu'ils préféraient donner des conférences de presse.

A l'époque où le président de la Chambre présidait

benoëment aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

Daar de heer Johan Vande Lanotte ontslag heeft genomen uit zijn ambt van vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, neemt hij zijn parlementair mandaat op 17 oktober 2005 weer op. De heer Patrick Lansens die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de heer Johan Vande Lanotte zolang het ambt van deze duurt, houdt op zitting te hebben en wordt opnieuw eerste opvolger voor de kieskring West-Vlaanderen.

Ik dank de heer Patrick Lansens.

17 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 oktober 2005, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van Zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning (nrs 1762/1 tot 3) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

18 Beroep op het Reglement

18.01 Pieter De Crem (CD&V): Verrast werden we gisteren door het krantenartikel in *De Standaard* 'Kamerleden stellen massa's vragen'. Dat de Kamervoorzitter vragen heeft bij het hoge aantal vragen, doet vragen rijzen bij ons. In *De Tijd* van 7 oktober zei de voorzitter bovendien dat hij de Kamer wil ontvetten door slechts om de drie weken een plenaire vergadering te organiseren en door het aantal vragen te beperken. In *Gazet van Antwerpen* van 16 augustus 2005 merkten mevrouw D'hondt en de heer Van den Bergh echter terecht op dat er in het Parlement geen domme vragen zijn. Er zijn enkel ministers die niet komen opdagen of te laat antwoorden omdat ze liever persconferenties geven.

Toen de Kamervoorzitter nog VLD-voorzitter was,

encore aux destinées du VLD, il avait porté secours à M. Gabriëls qui avait traité M. Dehaene de despote éclairé. Alors, on avait encore le droit d'interpeller en séance plénière ! Aujourd'hui, pour nous en empêcher, le président viole le Règlement. Ces deux dernières années, aucune interpellation n'a été développée dans cette salle des séances plénières. Le président imagine les astuces les plus diverses pour nous réduire au silence.

Et pourquoi le président estime-t-il que les questions de l'opposition ne sont pas pertinentes, à l'inverse de celles de la majorité ? Est-il préférable de poser des questions sur les cyclomoteurs de La Poste ou sur la gare d'Alken que sur la grippe aviaire qui nous menace ?

Si M. De Croo veut être notre président à tous et parler en cette qualité, il doit cesser de brider le Parlement. Il a pour mission de veiller à ce que nous puissions contrôler le gouvernement, ce qui constitue notre mission principale. Les ministres ne sont jamais présents et en commission la majorité parlementaire brille par son absence. Le Parlement fonctionne donc grâce à la bonne volonté de l'opposition, et des démocrates-chrétiens flamands en particulier.

Nous n'admettons pas de troisième conférence de presse qui dessert le Parlement. Si tel devait néanmoins être le cas, c'est le président lui-même qui se ridiculiserait. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

Projets et propositions

19 Proposition de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/1-33)

- Proposition de loi modifiant l'article 319, §§ 3 et 4, du Code civil en vue d'éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (209/1-4)

- Proposition de loi abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (338/1-3)

- Proposition de loi modifiant l'article 332 du Code civil en vue de prolonger le délai dans lequel la paternité peut être contestée par le mari (495/1-2)

- Proposition de loi modifiant, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage, l'article 321 du Code civil (701/1-3)

- Proposition de loi modifiant l'article 313 du Code civil (707/1-2)

- Proposition de loi modifiant l'article 337, § 1er, du Code civil relatif à l'action intentée par un enfant en réclamation d'une pension pour

trad hij ooit de heer Gabriëls bij, die premier Dehaene een verlicht despoot noemde. In die tijd werd er tenminste nog geïnterpelleerd in de plenaire vergadering! Nu verkracht de voorzitter het Reglement om dat te voorkomen. De voorbije twee jaar was er geen enkele interpellatie in dit plenum. Allerlei trucs verzint de voorzitter om ons te doen zwijgen.

En waarom vindt de voorzitter de vragen van de oppositie niet relevant en die van de meerderheid wel? Is het zinvoller om vragen te stellen over de brommertjes van De Post of het station van Alken dan over de dreigende vogelgriep?

Wil de heer De Croo ons aller voorzitter zijn en in die hoedanigheid spreken, dan moet hij ermee ophouden dit Parlement te onthoofden. Het is zijn taak erover te waken dat we de regering kunnen controleren, wat onze fundamentele opdracht is. De ministers zijn er nooit en in de commissies is de parlementaire meerderheid massaal afwezig. Het Parlement draait dus op de goede wil van de oppositie, de Vlaamse christen-democraten voorop.

Wij zullen geen derde persconferentie aanvaarden die het Parlement te kijk zet. Gebeurt zulks toch, dan maakt de voorzitter zichzelf belachelijk. *(Applaus CD&V)*

Ontwerpen en voorstellen

19 Wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/1-33)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 319, § 3 en § 4, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde het door het Arbitragehof vastgestelde discriminerende karakter ervan weg te werken (209/1-4)

- Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (338/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek om de termijn waarbinnen de echtgenoot het vaderschap kan betwisten, te verlengen (495/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 321 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een door het Arbitragehof aangestipte vorm van discriminatie weg te werken (701/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek (707/1-2)

l'entretien, l'éducation et la formation adéquate, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage (1353/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

19.01 **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Je me réfère en accord avec Mmes Taelman et Marghem au rapport écrit. La sous-commission Droit de la famille a déjà fait rapport de manière circonstanciée à la commission de la Justice. La matière est d'ailleurs très technique.

Le **président**: Vous pouvez donc immédiatement prendre la parole au nom du CD&V.

19.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Le CD&V s'abstiendra lors du vote sur la proposition de loi. La sous-commission Droit de la famille et la commission de la Justice ont consacré beaucoup de temps à la réforme du droit de la filiation et ont réalisé des avancées positives. Depuis la dernière modification en profondeur de 1987, la Cour d'arbitrage a jugé dans plusieurs arrêts que des discriminations subsistaient toujours entre hommes et femmes. En ce qui concerne la reconnaissance paternelle, la Cour a ensuite changé une nouvelle fois d'avis.

La proposition de loi élimine incontestablement des discriminations. Auparavant, un homme qui voulait reconnaître un enfant devait obtenir l'accord de la mère de celui-ci, alors qu'une femme ne devait pas demander l'accord du père. La proposition de loi stipule que dans les deux cas, l'accord du parent qui a un rapport de filiation établi avec l'enfant mineur, est dorénavant nécessaire. Des dispositions égalitaires sont également instaurées pour l'établissement juridique de la parenté.

La proposition de loi ne se borne pas à supprimer des discriminations mais réforme également une nouvelle fois le droit de la filiation. Lorsque la filiation est peu vraisemblable, il est dérogé à la règle de la paternité. Il s'agit de la présomption selon laquelle l'enfant né pendant le mariage ou dans les trois cents jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage, a pour père l'époux. Nous n'en sommes plus à une époque où une

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 337, § 1, van het Burgerlijk Wetboek betreffende de door een kind ingestelde vordering tot uitkering voor levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding, om een door het Arbitragehof aangestipte discriminatie op te heffen (1353/1-2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Samen met de dames Taelman en Marghem verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Vanuit de subcommissie Familierecht werd al omstandig verslag uitgebracht bij de commissie Justitie. Het gaat trouwens om een zeer technische kwestie.

De **voorzitter**: Dan kunt u nu meteen het woord voeren namens CD&V.

19.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): CD&V zal zich onthouden bij de stemming over het wetsvoorstel. De subcommissie Familierecht en de commissie Justitie werkten lang aan de hervorming van het afstammingsrecht en zetten positieve stappen. Sinds de laatste grondige wijziging in 1987, besloot het Arbitragehof in diverse arresten dat er nog steeds discriminaties tussen man en vrouw waren. Wat de vaderlijke erkenning betreft, veranderde het hof dan weer van standpunt.

Het voorstel werkt alvast discriminaties weg. Vroeger moest een man die een kind wilde erkennen, de toestemming hebben van de moeder van het kind. Een vrouw had echter geen toestemming nodig van de vader. Het wetsvoorstel bepaalt dat voortaan in beide gevallen de toestemming nodig is van de ouder van wie het minderjarige kind zeker afstamt. Ook voor de gerechtelijke vaststelling van het ouderschap worden gelijke regels ingevoerd.

Er worden echter niet enkel discriminaties weggewerkt, het afstammingsrecht wordt verder gewijzigd. Wanneer de afstamming weinig waarschijnlijk is, wordt afgeweken van de vaderschapsregeling. Het gaat om het vermoeden dat het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen de driehonderd dagen na de ontbinding of nietigverklaring ervan, de echtgenoot als vader heeft. Het is niet van deze tijd dat een procedure

procédure de contestation de paternité doit être engagée parce que la mère accouchant d'un enfant de son nouveau partenaire est impliquée dans une longue procédure de divorce.

Le CD&V soutient l'option consistant à vérifier non seulement si le candidat à la reconnaissance de l'enfant est bien son géniteur mais aussi si une reconnaissance serait dans l'intérêt de l'enfant. Ainsi, outre la réalité biologique, cette option contrôle la matérialité des liens socio-affectifs et nous estimons que c'est une bonne chose.

Le CD&V est cependant opposé à ce que la paternité puisse être contestée par tout qui revendique la paternité de l'enfant. A nos yeux, cette possibilité devrait être limitée à la mère, au père légitime et à l'enfant lui-même. Au cours des débats en commission, il est apparu qu'une telle extension du droit de contestation laissait également sceptiques les professeurs. Pourtant, la Cour d'arbitrage a d'ores et déjà estimé que le père biologique n'était pas victime d'une discrimination du fait qu'il ne pouvait contester la paternité du conjoint de la mère. La cour considère avec juste raison que la quiétude familiale peut être préservée.

Il est dommage qu'aucun règlement transitoire abouti n'ait été élaboré en concertation avec quelques experts. En 1987, il s'était déjà avéré qu'un tel règlement était utile.

Le CD&V déplore que les pères célibataires ne puissent toujours pas reconnaître leur nouveau-né en cas de décès de celui-ci. En n'adoptant pas de dispositions applicables à ces cas, nous manquons une occasion de mettre fin à une situation douloureuse.

Nous nous abstiendrons. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Il devenait urgent de revoir notre Code civil pour que les remarques reprises par la Cour d'arbitrage puissent être levées. Le texte propose une réforme nécessaire et que nous soutenons pour sa plus grande part.

La proposition qui nous est soumise tend à gommer les différences entre la présomption de paternité du mari et la reconnaissance. Elle pose la question du fondement de la filiation. Jamais un simple fait biologique n'a été considéré comme suffisant. Le lien biologique est très important mais les liens socioaffectifs et éducatifs le sont également. L'équilibre atteint en 1987 a été remis en cause à plusieurs reprises par la Cour d'arbitrage lorsque

van vaderschapsbetwisting moet worden ingesteld omdat een moeder die bevalt van een kind van haar nieuwe partner in een lange echtscheidingsprocedure verwickeld is geraakt.

CD&V staat achter de keuze om bij de erkenning van een kind niet alleen na te gaan of de kandidaat-erkenner de verwekker is, maar ook te toetsen of een erkenning in het belang zou zijn van het kind. Zo wordt naast de biologische werkelijkheid terecht rekening gehouden met socio-affectieve banden.

CD&V is er echter tegen dat het vaderschap kan worden betwist door ieder die het vaderschap van het kind opeist. Voor ons zou die mogelijkheid beperkt moeten worden tot de moeder, de wettelijke vader en het kind zelf. Tijdens de besprekingen in commissie bleek dat ook de professoren hun bedenkingen hebben bij zo een verruimd betwistingsrecht. Nochtans heeft het Arbitragehof ook al beslist dat de biologische vader niet wordt gediscrimineerd doordat hij het vaderschap van de echtgenoot van de moeder niet kan betwisten. Het hof oordeelt terecht dat de rust binnen het gezin mag worden beschermd.

Het is jammer dat geen grondige overgangsregeling werd uitgewerkt in samenspraak met enkele deskundigen. In 1987 is al gebleken dat zo'n overgangsregeling nuttig is.

CD&V betreurt het dat ongehuwde vaders nog steeds hun pasgeboren kind niet kunnen erkennen wanneer dit overlijdt. Door hiervoor geen regeling te treffen missen we de kans om een einde te maken aan een schrijnende situatie.

We zullen ons onthouden. (*Applaus CD&V*)

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Arbitragehof diende ons Burgerlijk Wetboek dringend te worden herzien. De tekst stelt een noodzakelijke hervorming voor waarin we ons grotendeels kunnen terugvinden.

Het voorliggende voorstel wil de verschillen tussen het vermoeden van vaderschap van de echtgenoot en de erkenning wegwerken. In het voorstel rijst de vraag op welke grondslag de afstamming berust. Het louter biologisch feit heeft daarvoor nooit volstaan. De bloedband is altijd belangrijk geweest, maar de sociaal-affectieve en educatieve banden zijn even belangrijk. Het in 1987 bereikte evenwicht

cette dernière a cassé certains points de la législation en les considérant comme discriminatoires. Il nous paraît important de procéder à cette réforme et de tendre à un équilibre entre le respect du lien de sang et celui du lien affectif.

Un premier texte nous a paru restreindre trop fortement la présomption de paternité.

Le fait qu'on ait restreint la possibilité d'introduire une action en contestation de présomption de paternité à des personnes éminemment concernées me semble positif. Mais s'il faut rendre les modes d'établissement de la filiation dans et hors mariage les plus parallèles et similaires possibles, ils restent cependant différents. Il ne nous paraissait pas cohérent d'indiquer que la présomption de paternité a les mêmes effets qu'une reconnaissance. En effet, la présomption de paternité reste la règle générale. Dans un texte idéal, nous aurions préféré que la présomption de paternité puisse être contestée plutôt qu'empêchée par l'invocation de certains critères.

Nous nous réjouissons d'avoir été entendus sur certains points. Si nous approuvons certains aspects du projet, comme l'alignement des conditions de reconnaissance maternelles et paternelles ou l'ouverture de la possibilité pour le père de reconnaître un enfant lorsque cette reconnaissance ferait apparaître, entre le père et la mère, un empêchement au mariage, nous souhaitons cependant revenir sur d'autres points moins satisfaisants du texte.

Tout d'abord, l'article 316 nouveau et l'article 330 du Code civil concernent deux situations qui pourraient être considérées comme différentes. Des éléments identiques peuvent stopper la présomption et en même temps constituer un motif de contestation. Était-il nécessaire de les faire figurer aux deux endroits ?

Le critère de l'inscription au registre de la population à des adresses différentes ne nous satisfait pas non plus. Cela ne devrait pas être considéré comme un élément suffisant pour ne pas appliquer la présomption de paternité, mais comme un élément suffisant pour contester cette présomption. Par ailleurs, je ne comprends toujours pas la question de l'âge pivot d'un an. Cette distinction, faite suivant l'âge de l'enfant, est contestable. J'estime qu'il aurait été préférable de maintenir l'appréciation relative à l'intérêt de l'enfant quel que soit son âge. En plus cela peut poser un

is later herhaaldelijk door het Arbitragehof op losse schroeven gezet. Het Hof heeft een aantal onderdelen van de wetgeving vernietigd omdat het oordeelde dat er sprake was van discriminatie. We vinden het belangrijk dat die hervorming wordt doorgevoerd en dat we daarbij streven naar een evenwicht tussen het respecteren van enerzijds de bloedband en anderzijds de affectieve band.

De eerste versie van de tekst leek ons het vermoeden van vaderschap te eng te interpreteren.

Het feit dat men de mogelijkheid om bezwaar aan te tekenen tegen een vermoeden van vaderschap heeft beperkt tot personen die een rechtstreekse band met het kind hebben, lijkt me positief. Al moeten de diverse procedures om de afstamming binnen en buiten het huwelijk vast te stellen inderdaad zo gelijkend en gelijklopend mogelijk worden gemaakt, toch blijven ze fundamenteel verschillend. Het leek ons dan ook niet logisch om te stellen dat het vermoeden van vaderschap dezelfde uitwerking heeft als een erkenning. Het vermoeden van vaderschap blijft immers de algemene regel. In een ideale tekst hadden wij liever gelezen dat het vermoeden van vaderschap op grond van bepaalde criteria kan worden betwist en niet verhinderd.

Wij zijn blij dat men ons op bepaalde punten heeft gevolgd. Sommige aspecten van het ontwerp kunnen op onze steun rekenen, zoals de gelijkschakeling van de voorwaarden voor de erkenning door de moeder en de vader, en de mogelijkheid voor de vader om een kind te erkennen indien die erkenning het huwelijk tussen de moeder en de vader zou verhinderen. Op andere, minder geslaagde punten in de tekst wensen wij evenwel terug te komen.

Vooreerst hebben het nieuw artikel 316 en artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek betrekking op situaties die men als zeer verschillend zou kunnen beschouwen. Identieke elementen kunnen het vermoeden opheffen en tegelijkertijd een reden van betwisting vormen. Was het nodig ze op de twee plaatsen te vermelden?

Wij kunnen evenmin genoeg nemen met het criterium van de inschrijving in het bevolkingsregister op verschillende adressen. Die inschrijving zou niet als een voldoende element mogen worden beschouwd voor de niet-toepassing van het vermoeden van vaderschap, maar als een voldoende element om dat vermoeden te betwisten. Voorts begrijp ik nog altijd niet dat men de leeftijd van één jaar als een scharnierpunt neemt. Dat onderscheid naargelang van de leeftijd van het kind is betwistbaar. Ik vind dat men er beter aan gedaan had de beoordeling met betrekking tot het belang

problème de discrimination. L'intérêt de l'enfant n'est pas pris en considération lorsqu'il a moins d'un an, comme le recommande la Convention européenne des droits de l'enfant.

Le texte prévoit que, si une action publique est intentée contre le candidat à la reconnaissance du chef de viol sur la personne de la mère, la reconnaissance ne peut avoir lieu et le délai prévu pour la reconnaissance est suspendu jusqu'à ce que la décision relative à l'action publique soit coulée en force de chose jugée. Le problème est que, si la procédure en reconnaissance concerne non la mère mais l'enfant lui-même, ce mécanisme ne joue pas. Nous aurions préféré que les deux situations fassent l'objet de solutions identiques.

Il est, selon nous, important de maintenir le système actuel selon lequel seul le mineur âgé d'au moins quinze ans est considéré comme apte à donner son assentiment à la reconnaissance. Et non pas dès douze ans, comme prévu dans le texte en projet.

Tout comme Mme Van der Auwera, nous aurions voulu voir insérer dans le texte certaines dispositions qui auraient été de nature à assurer la sécurité juridique.

Nous formulons, certes, des remarques. Cependant, ce texte a beaucoup évolué en commission et il va désormais dans la bonne direction. Nous estimons devoir donner aujourd'hui un signal. C'est pourquoi nous voterons en sa faveur (*Applaudissements*).

19.04 Martine Taelman (VLD): La nécessité d'une actualisation du droit de la filiation se faisait sentir depuis un certain temps déjà. Initialement, la suppression de certaines discriminations soulevées par la Cour d'Arbitrage ne semblait pas poser de problème. Or, il s'est avéré difficile d'atteindre un compromis dans une matière à la fois juridiquement complexe et émotionnellement chargée. La discussion de principe a principalement porté sur la filiation biologique et sur la filiation au sein du mariage.

Nous nous sommes toujours fondés sur l'intérêt de l'enfant. Nous avons dès lors insisté sur le droit des enfants d'être entendus à partir de 12 ans et nous avons procédé à l'harmonisation des dispositions relatives aux limites d'âge avec celles prévues par le système de l'adoption légale.

van het kind ongeacht zijn leeftijd, te handhaven. Bovendien kan zulks een probleem van discriminatie doen rijzen. Het belang van het kind wordt niet in aanmerking genomen wanneer het jonger is dan één jaar, zoals in de Europese Overeenkomst betreffende de uitoefening van de rechten van het kind wordt aanbevolen.

De tekst zegt dat indien tegen degene die het kind wil erkennen, een strafvordering is ingesteld wegens verkrachting van de moeder, de erkenning niet kan plaatsvinden en de termijn voor de erkenning opgeschort wordt tot de beslissing over de strafvordering in kracht van gewijsde is gegaan. Het probleem is dat dat mechanisme niet speelt als de erkenningsprocedure niet de moeder maar het kind zelf betreft. Wij hadden liever dezelfde oplossing gezien voor beide situaties.

Het is ons inziens belangrijk dat de huidige regeling behouden blijft, en dat het minderjarige kind dus de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt moet hebben om in de erkenning te kunnen toestemmen. Wij vinden niet dat dat al vanaf twaalf jaar zou mogen, zoals bepaald in de ontwerp tekst.

Net als mevrouw Van der Auwera hadden wij een aantal bepalingen in de tekst ingevoegd met het oog op meer rechtszekerheid.

Wij hebben zeker opmerkingen over de tekst, maar in de commissie is er veel aan veranderd, en de tekst gaat nu toch in de goede richting. Wij menen dat we vandaag een signaal moeten geven. Daarom zullen wij deze tekst goedkeuren. (*Applaus*)

19.04 Martine Taelman (VLD): Het afstammingsrecht was al geruime tijd aan aanpassing toe. Aanvankelijk leek het eenvoudig om een aantal discriminaties, zoals vastgesteld door het Arbitragehof, weg te werken. Later bleek dat het geen sinecure was om een compromis te bereiken in een materie die tegelijk juridisch ingewikkeld en emotioneel geladen is. De principiële discussie ging vooral over de biologische afstamming en de afstamming binnen het huwelijk.

Ons uitgangspunt is steeds het belang van het kind geweest. Vandaar dat we stonden op het hoorrecht voor kinderen vanaf 12 jaar en dat we ook de leeftijdsbepalingen consequent in overeenstemming hebben gebracht met de wettelijke adoptieregeling.

Nous avons voulu que, dans l'intérêt de l'enfant, le droit de la filiation prenne davantage en compte la réalité biologique, un autre fil conducteur. Nous pensons en effet qu'un enfant doit pouvoir entrer en contact avec ses parents biologiques.

Initialement, la présomption de paternité aurait été limitée aux enfants nés dans le cadre du mariage et non dans les 300 jours suivant la dissolution du mariage, comme c'est le cas actuellement. Nous avons finalement abouti à une situation intermédiaire : la présomption de paternité est maintenue, mais jusqu'à 300 jours après la séparation de fait et non plus après la séparation officielle.

En outre, la présomption de paternité est déclarée inapplicable dans un certain nombre de cas dans lesquels la paternité doit actuellement être contestée. Désormais, le père biologique qui souhaite reconnaître son enfant ne doit plus commencer par contester la présomption de paternité. Pour les cas où la contestation de la paternité reste nécessaire, les règles sont mises en adéquation avec la contestation de la reconnaissance.

L'égalité entre hommes et femmes constitue un autre principe important aux yeux du VLD. C'est pour cette raison que l'établissement de la paternité est facilité pour le père biologique. Sans l'accord de la mère, il peut s'écouler plusieurs années, sans qu'il puisse dès lors être question d'une relation entre le père biologique et son enfant. Dorénavant, dans le cas d'enfants de moins d'un an, le juge ne pourra plus tenir compte que de la réalité biologique et d'autres éléments ne pourront intervenir dans sa décision que passé ce délai.

La proposition modifie diverses autres dispositions de nature assez technique. Même si certains aménagements sont davantage soutenus que d'autres, notre groupe politique considère le texte sur lequel nous allons voter aujourd'hui comme équilibré. Nous espérons qu'il est également au point sur le plan juridico-technique et que nous ne serons pas confrontés à une multitude d'arrêts de la Cour d'arbitrage.

La tâche suivante consistera, pour la sous-commission Droit de la famille, à débattre du droit aux relations personnelles et du respect de celui-ci, pour passer ensuite à l'élément essentiel, la réforme du droit du divorce. En attendant, nous approuverons résolument cette proposition qui

Een andere leidraad was de biologische werkelijkheid, die we in het afstammingsrecht meer gerespecteerd wilden zien, in het belang van het kind. We geloven immers dat een kind zo mogelijk in relatie moet staan met zijn biologische ouders.

Aanvankelijk zou het vermoeden van vaderschap beperkt worden tot kinderen die binnen een huwelijk geboren zijn en niet tot 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk, zoals nu het geval is. Uiteindelijk zijn we tussenin geëindigd: het vermoeden van vaderschap blijft bestaan, maar tot 300 dagen na de feitelijke scheiding en niet meer tot 300 dagen na de officiële scheiding.

Verder wordt een vermoeden van vaderschap niet langer toepasselijk verklaard in een aantal gevallen waar nu het vaderschap moet worden betwist. De biologische vader die zijn kind wil erkennen, moet voortaan niet eerst het vermoeden van vaderschap betwisten. De regels voor de gevallen waarin die betwisting van vaderschap wel nog nodig is, zijn in overeenstemming gebracht met de betwisting van erkenning.

Een ander belangrijk principe voor de VLD is de gelijkheid van man en vrouw. Daarom wordt het een biologische vader gemakkelijker gemaakt zijn vaderschap te laten vaststellen. Zonder toestemming van de moeder gaan daar nu vaak jaren overheen, zodat er geen sprake kan zijn van een relatie tussen biologische vader en kind. Voortaan zal de rechter voor kinderen van minder dan één jaar enkel met de biologische werkelijkheid rekening mogen houden. Pas na die termijn mogen andere elementen meespelen in de beslissing van de rechter.

Het voorstel wijzigt nog een aantal andere, vrij technische bepalingen. Sommige aanpassingen krijgen meer steun dan andere, maar toch meent onze fractie dat we vandaag over een evenwichtige tekst kunnen stemmen, die hopelijk ook juridisch-technisch in orde is, zodat het geen Arbitragearresten regent.

De volgende taak voor de subcommissie Familierecht is het omgangsrecht en de naleving ervan, zodat we kunnen overgaan tot het koninginnestuk: de hervorming van het echtscheidingsrecht. In afwachting zullen we dit voorstel graag goedkeuren, want het biedt een

apportera une solution aux problèmes rencontrés par de nombreux parents. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

19.05 Valérie Déom (PS): Ce projet représente une avancée significative en faveur du droit de la filiation. Depuis plusieurs années, on assiste à une évolution sociologique de la famille. Le rôle du législateur n'est pas de juger du bien et du mal ou de privilégier un idéal de la famille mais bien d'accompagner l'évolution sociétale. C'est cet esprit qui a animé la réflexion et nous a permis d'aboutir au texte présenté aujourd'hui.

Ce texte trouve son origine dans une proposition déposée par Thierry Giet, moi-même et d'autres collègues. Il intègre la jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage. Il a évolué grâce à une discussion féconde au sein de la sous-commission de la Famille, qui a choisi de mener un débat approfondi.

Depuis le début des années nonante, la filiation a fait l'objet de nombreux arrêts de la Cour d'arbitrage, constatant souvent l'existence de discriminations dans la législation du 31 mars 1987. L'arrêt Marckx avait porté un coup fatal à notre système. La philosophie de l'époque privilégiait les enfants de couples mariés et était très sévère envers les autres.

Si la loi de 1987 proclamait l'égalité des enfants quel que soit le mode d'établissement de la filiation, cette égalité n'existait qu'au niveau des effets de cette filiation et non au niveau de son établissement.

Contrairement à la maternité, l'établissement de la paternité en dehors du mariage restait soumis à d'importants aléas. Nous proposons d'uniformiser les procédures de reconnaissance maternelle et paternelle en exigeant, lorsque l'enfant est mineur non émancipé, le consentement de celui de ses auteurs à l'égard duquel la filiation est établie. Nous proposons aussi, en cas d'absence de consentement, de modaliser le contrôle d'opportunité du tribunal selon que la reconnaissance est immédiate ou qu'elle intervient lorsque l'enfant a au moins un an.

19.06 Melchior Wathelet (cdH): Au critère de l'âge de l'enfant, je privilégierais un délai d'un an à partir de la connaissance qu'a la personne de son nouvel

oplossing voor de problemen van heel wat ouders. (*Applaus bij de meerderheid*)

19.05 Valérie Déom (PS): Dit ontwerp betekent een belangrijke doorbraak ten gunste van het afstammingsrecht. Het gezin maakt immers al een aantal jaren een sociologische ontwikkeling door. De rol van de wetgever bestaat er niet in over goed en kwaad te oordelen of een ideaalbeeld van het gezin te bevoordelen, maar wel de ontwikkelingen in de maatschappij te begeleiden. Het is in die geest dat wij dit thema hebben benaderd en dat wij de vandaag voorliggende tekst hebben kunnen realiseren.

Deze tekst vindt zijn oorsprong in een wetsvoorstel dat door Thierry Giet, mezelf en andere collega's werd ingediend. De recente rechtspraak van het Arbitragehof is erin opgenomen. Dankzij vruchtbare besprekingen in de subcommissie Familierecht, die voor een diepgaand debat heeft geopteerd, is de tekst geworden tot wat hij nu is.

Sinds het begin van de jaren 90 heeft het Arbitragehof al vele arresten gevelde over de afstammingskwestie. Vaak stelde het Hof vast dat de wet van 31 maart 1987 discriminatoire bepalingen bevat. Het arrest-Marckx heeft ons stelsel compleet onderuitgehaald. De tijdsgeest bevoordeelde kinderen van gehuwden en was erg streng voor de anderen.

Met de wet van 1987 werd de gelijkheid van alle kinderen een feit, ongeacht de manier waarop de afstamming werd vastgesteld. Niettemin gold die gelijkheid alleen maar de gevolgen van de afstamming, niet de vaststelling ervan.

In tegenstelling tot wat van het moederschap gezegd kan worden, bleef de vaststelling van het buitenechtelijke vaderschap een heikele aangelegenheid. Wij stellen voor de procedures voor de erkenning door de moeder en de vader te uniformeren, waarbij voor minderjarige niet-ontvoogde kinderen de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat vooraf in de erkenning moet toestemmen. Als die toestemming er niet is, stellen wij voor bepaalde modaliteiten te verbinden aan de opportuniteitscontrole door de rechtbank afhankelijk van het moment van de erkenning (onmiddellijke erkenning dan wel erkenning wanneer het kind ten minste één jaar oud is).

19.06 Melchior Wathelet (cdH): Ik zou het criterium van de leeftijd van het kind liever vervangen zien door een termijn van een jaar te

état.

rekenen vanaf het ogenblik dat de persoon van zijn nieuwe toestand kennis heeft.

19.07 Valérie Déom (PS): Le juge appréciera, dans le cas d'une reconnaissance tardive, par rapport à l'intérêt de l'enfant et ce délai d'un an n'est pas déraisonnable.

19.07 Valérie Déom (PS): In het geval van een laattijdige erkenning zal de rechter oordelen in functie van het belang van het kind en die termijn van een jaar is niet onredelijk.

L'évolution sociétale dont j'ai parlé nous pousse à limiter le champ d'application de la présomption de paternité, pure fiction juridique. Les personnes anciennement mariées qui refont leur vie et souhaitent à nouveau avoir un enfant doivent bien veiller à ce que celui-ci ne naisse pas dans les 300 jours qui suivent la dissolution du mariage, s'ils veulent éviter de coûteuses démarches judiciaires pour faire reconnaître la paternité réelle. Dans notre proposition, la présomption de paternité ne s'appliquera plus si les époux ont des résidences séparées.

De maatschappelijke evolutie waar ik het over heb gehad, dwingt ons ertoe de notie van vermoeden van vaderschap die een louter juridische fictie is, limitatief toe te passen. Mensen die na een eerste huwelijk een nieuw leven willen beginnen en opnieuw aan kinderen denken, moeten er goed op toezien dat hun kind niet geboren wordt tijdens de 300 dagen volgend op de ontbinding van hun huwelijk. Zoniet moeten ze een dure gerechtelijke procedure volgen om het echte vaderschap te laten erkennen. In ons voorstel zal het vermoeden van vaderschap niet langer gelden indien de echtelieden gescheiden wonen.

Notre proposition cherche l'équilibre entre vérité biologique et paix des familles.

Ons voorstel streeft naar een evenwicht tussen de biologische realiteit en de gezinsvrede.

Je ne pense pas que cette loi doive subir les foudres de la Cour d'arbitrage car elle garantit le respect du principe d'égalité et permet d'apporter dans la majorité des cas une réponse humainement acceptable.

Ik denk niet dat het Arbitragehof deze wet met zijn banbliksem zal treffen. Ze waarborgt de naleving van het gelijkheidsbeginsel en biedt in de meeste gevallen een vanuit menselijk standpunt aanvaardbaar antwoord.

Je souhaiterais la concrétisation rapide de cette réforme attendue depuis longtemps.

Ik wens dat deze lang verwachte hervorming snel in de praktijk zal worden gebracht.

C'est avec conviction que mon groupe votera en faveur de ce texte (*Applaudissements sur les bancs du groupe PS*).

Mijn fractie zal deze tekst uit volle overtuiging goedkeuren (*Applaus bij de PS*).

19.08 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Lorsque je suis devenu membre de la sous-commission Droit familial, le débat sur cette proposition de loi était déjà en cours depuis un bon moment, si bien que j'ai dû m'employer à assimiler cette matière complexe. J'ai compris assez vite que le rapport entre les divers textes n'était pas toujours des plus logiques et j'ai tout de suite été partagé sur la présente proposition.

19.08 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Toen ik lid werd van de subcommissie Familierecht, was de bespreking over dit wetsvoorstel al een tijd bezig, zodat ik me moest inwerken in deze complexe materie. Ik begreep al snel dat de samenhang van de diverse teksten niet altijd even logisch is en ik had al meteen gemengde gevoelens bij de voorliggende tekst.

Pour la énième fois, nous devons constater que la famille traditionnelle n'est plus respectée comme elle l'était jadis. Aux yeux du législateur, la famille décomposée semble bien être aujourd'hui au centre des préoccupations. Cependant, notre parti veut absolument maintenir vivace l'idée que la famille traditionnelle est la clef de voûte de la société. Un parlement ne doit pas se contenter de suivre les évolutions sociales, il doit oser faire des

Voor de zoveelste keer moeten wij aanzien hoe het respect voor het traditionele gezin zijn beste tijd heeft gehad. Het gebroken gezin lijkt wel richtinggevend geworden te zijn voor de wetgever. Onze partij wenst echter resoluut vast te houden aan de idee dat het traditionele gezin de hoeksteen van de maatschappij is. Een parlement moet meer doen dan maatschappelijke evoluties volgen, het moet ideologische keuzen durven maken, met de

choix idéologiques avec, naturellement, nodige realiteitszin natuurlijk.
l'indispensable sens des réalités.

La présente proposition de loi comporte quelques points positifs. Il faut évidemment corriger et adapter les lois aux nécessités du temps. Aussi faut-il applaudir à cette extension du droit du père biologique à la reconnaissance de l'enfant, de même qu'à l'adaptation nécessaire de la loi en vigueur à l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Mais nous avons des objections fondamentales et idéologiques à l'encontre de l'adaptation, sans autre formalité, de la loi à la tendance actuelle des familles décomposées et recomposées.

En ce qui concerne la filiation, la situation d'une séparation de fait primera dorénavant celle des liens du mariage. Nous ne pouvons notamment admettre qu'un enfant né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix et moins de cent quatre-vingt jours après que cette mesure a pris fin, ou après la réunion de fait des conjoints, ne soit pas considéré comme l'enfant du conjoint.

Les adaptations de ce type témoignent d'une méconnaissance absolue des obligations du mariage et du sens des responsabilités des conjoints. Nous ne pouvons adhérer à cette évolution, d'autant plus que cette proposition de loi contribuera à augmenter le nombre d'enfants qui n'ont pas et n'auront jamais de père. Nous ne l'approuverons donc pas. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

19.09 Marie-Christine Marghem (MR) : Tous les êtres humains ont un père et une mère qui leur ont donné la vie. La filiation est le lien qui unit un enfant à ses parents. Ce lien est établi par le sang ou, dans certains cas, par la loi ou par un jugement. Il confère alors des droits et obligations à l'enfant et aux parents. Les conséquences concernent l'autorité parentale, l'entretien, l'éducation, les droits de succession, etc.

Il y a aussi la relation affective entre le petit et ses auteurs, et la stabilité dont l'enfant a besoin face aux difficultés croissantes des couples dans leurs liens affectifs et dans leurs liens vis-à-vis de la société.

Les principes traditionnels de la filiation sont remis en cause à la suite de l'apparition de nouvelles structures familiales : naissances hors mariage, familles recomposées, maîtrise de la fécondité, procréation médicalement assistée, tests ADN identifiant la filiation biologique...

Dès lors, fallait-il privilégier le lien du sang ou du

Het wetsvoorstel bevat enkele positieve punten. Wetten moeten inderdaad worden verbeterd en aangepast aan de noden van de tijd. Dat de rechtserkenning van de biologische vader wordt uitgebreid, is dan ook een goede zaak, net zoals de noodzakelijk aanpassing aan het arrest van het Arbitragehof. Maar een wet zomaar aanpassen aan de huidige trend van gebroken en nieuw samengestelde gezinnen, daar hebben wij fundamentele en ideologische bezwaren bij.

Wat de afstamming betreft, zal de toestand van een feitelijke scheiding voortaan primeren op die van de huwelijksband. Wij hebben het vooral moeilijk met het feit dat een kind dat meer dan 300 dagen na de uitspraak van de vrederechter en minder dan 180 dagen na de datum waarop aan die maatregel een einde is gekomen of wanneer de echtgenoten feitelijk herenigd zijn, wordt geboren, niet als het kind van de echtgenoot wordt beschouwd.

Dit soort aanpassingen getuigt van een totale miskennis van de huwelijksverplichtingen en van de verantwoordelijkheidszin van de echtelieden. Wij hebben onze bedenkingen bij deze evolutie, te meer daar door dit wetsvoorstel meer kinderen vaderloos op de wereld zullen komen en blijven. Wij zullen het dan ook niet goedkeuren. *(Applaus Vlaams Belang)*

19.09 Marie-Christine Marghem (MR): Ieder mens heeft een moeder en een vader die hem het leven hebben geschonken. De afstamming bindt het kind aan zijn ouders. Die band wordt gevestigd via het bloed of, in bepaalde gevallen, via de wet of een vonnis. Voor het kind zowel als de ouders brengt hij rechten en plichten mee. De gevolgen daarvan hebben betrekking op het ouderlijk gezag, het onderhoud, de opvoeding, het successierecht, enz.

Daarnaast is er de affectieve relatie tussen het kind en zijn ouders, en de stabiliteit die het kind nodig heeft om te kunnen omgaan met de toenemende moeilijkheden van koppels in hun relaties met elkaar en met anderen in de samenleving.

De traditionele principes inzake de afstamming worden ter discussie gesteld nu zich nieuwe gezinsstructuren ontwikkelen: buitenechtelijke kinderen, nieuw samengestelde gezinnen, de beheersing van de vruchtbaarheid, medisch begeleide voortplanting, DNA-onderzoek om de biologische afstamming te achterhalen...

cœur, ou trouver un équilibre entre les deux ? Cette question a été au cœur du débat parlementaire de la sous-commission "Droit de la famille", dès 2004, puis au sein de la commission de la Justice.

La réforme est issue d'initiatives parlementaires ; nous avons voulu ne pas nous limiter uniquement aux discriminations relevées par la Cour d'arbitrage, mais instituer une réforme globale du droit de la filiation.

La sous-commission Famille s'est documentée auprès de nombreux experts. Je remercie aussi les collègues qui ont participé à ce travail pour donner aujourd'hui le texte qui vous est soumis.

Il faut resituer la réforme dans son contexte. Le législateur de 1987 avait souhaité supprimer les discriminations entre enfant légitime et enfant naturel. Il a voulu se conformer à l'arrêt Marx de la Cour européenne des droits de l'homme. La volonté était louable, mais cela n'a pas permis de lever complètement les discriminations du droit de la filiation, relevées par la Cour d'arbitrage depuis 1992.

Le souci du législateur de l'époque était de ne pas porter atteinte à la paix des familles et il a parfois choisi de faire primer le lien de fait sur le lien biologique, en imposant des délais pour la contestation de paternité. Or, depuis vingt ans, la société a évolué et le droit de la filiation n'est plus adapté à la réalité actuelle.

Le présent texte est le résultat d'un équilibre autour de trois impératifs : tenir compte de l'évolution de la société tout en préservant la stabilité des familles, simplifier les procédures et assurer l'égalité des enfants mais aussi du père et de la mère concurrents.

Les avancées les plus remarquables sont les suivantes.

Il y a assouplissement de la présomption de paternité dans les articles 315 et 316bis du Code civil nouveau. Au moment du mariage, les parents s'engagent à considérer que les enfants nés pendant le mariage seront leurs enfants. Nous ne changeons rien tant que les parents s'entendent. Toutefois, après séparation ou demande de divorce, la présomption de paternité ne doit plus jouer. Il est logique de considérer que dans ce cas,

De vraag rees dan ook of men de band van het bloed dan wel die van het hart moest bevoordelen, of een evenwicht tussen beide moest zoeken. Sinds 2004 stond die vraag centraal in het parlementair debat in de subcommissie Familierecht en nadien boog de commissie voor de Justitie zich erover.

De hervorming is het resultaat van parlementaire initiatieven; wij hebben ons niet louter beperkt tot de discriminaties waarop het Arbitragehof heeft gewezen, maar hebben getracht een algemene hervorming van het afstammingsrecht door te voeren.

De subcommissie Familierecht heeft bij talrijke deskundigen inlichtingen ingewonnen. Ik wil ook de collega's bedanken die aan de werkzaamheden hebben deelgenomen en die tot de tekst van vandaag hebben bijgedragen.

De hervorming moet opnieuw in de juiste context worden geplaatst. De wetgever van 1987 wou de discriminatie tussen wettige en natuurlijke kinderen wegwerken, en zich naar het arrest Marckx van het Europees Hof voor de rechten van de mens schikken. Al was dat een lovenswaardig streven, toch heeft het de discriminaties op het stuk van het afstammingsrecht, waarop het Arbitragehof sinds 1992 heeft gewezen, niet volledig kunnen wegwerken.

De wetgever wilde destijds vooral de rust in de gezinnen bewaren en koos er daarom soms voor de feitelijke band voorrang te geven op de biologische band, door bepaalde termijnen op te leggen voor de betwisting van het vaderschap. De maatschappij is de voorbije twintig jaar echter veranderd en het afstammingsrecht is niet langer aangepast aan de realiteit van vandaag.

Deze tekst is het resultaat van een evenwichtsoefening tussen drie essentiële doelstellingen: rekening houden met de evolutie van de maatschappij zonder de stabiliteit van de gezinnen in het gedrang te brengen, de procedures vereenvoudigen en zorgen voor een gelijke behandeling van de kinderen en van vader en moeder, wanneer die strijdige belangen hebben.

De belangrijkste vooruitgang werd op volgende vlakken geboekt.

Er komt een versoepeling van het vermoeden van vaderschap in de artikelen 315 en 316bis van het nieuwe Burgerlijk Wetboek. Bij het afsluiten van het huwelijk verbinden de ouders zich ertoe de kinderen die tijdens het huwelijk worden geboren als hun kinderen te beschouwen. We veranderen dus niets zolang de verstandhouding tussen de ouders goed is. Na een scheiding of een aanvraag tot echtscheiding echter geldt het vermoeden van

l'enfant a probablement un autre père que le mari ou l'ex-mari. C'est pourquoi nous proposons de reconnaître qu'une autre filiation puisse exister à dater de la séparation. Le régime de preuve et d'introduction de procédure est assoupli à cet égard. Les époux restent néanmoins maîtres de leur destinée : ils peuvent toujours demander que la présomption de paternité joue, nonobstant leur séparation.

Ce choix permet de tenir compte de l'évolution de la société en favorisant le lien du sang. Cela permettra d'éviter des procédures de contestation car la plupart du temps, l'ex-mari ne sera pas le père et contestera sa paternité ; d'autre part, on tient compte de l'intérêt de l'enfant en évitant qu'il naisse dans une ambiance conflictuelle où sa filiation n'est pas certaine.

J'en arrive à la reconnaissance et la recherche de paternité ou de maternité. Actuellement, lorsque les parents de l'enfant ne sont pas mariés, le père peut reconnaître l'enfant devant l'officier de l'état civil. La mère et l'enfant majeur doivent donner leur consentement.

Dans le présent projet, on considère que demander le consentement pour une telle reconnaissance relevait de la simple procédure formaliste.

Le juge peut donc, lorsque l'enfant est âgé de plus d'un an, refuser la reconnaissance si elle est contraire à l'intérêt de l'enfant. La reconnaissance paternelle ne peut avoir lieu en cas de viol de la mère jusqu'à la décision de justice définitive.

Dans quelle situation avons-nous discuté et négocié cette avancée ? Pour certains, le consentement obligatoire de la mère était une discrimination à l'égard du père. Pourtant, il était dans l'intérêt de l'enfant que la mère soit associée à ce processus. L'intérêt de l'enfant est pris en considération plus largement lorsqu'il est issu d'un « viol ». Ici, je rejoins M. Wathélet. Prendre en considération l'intérêt de l'enfant uniquement après le délai d'un an à dater de sa naissance ne correspond pas, dans certains cas, à la réalité. Certains considéraient qu'il est évident qu'un tel enfant vit dans la proximité de ses parents biologiques et qu'il y a de fortes chances pour que, dans ce cas, les reconnaissances et les recherches de paternité ou maternité correspondent à des vérités biologiques. Mais il me semble dangereux d'admettre que c'est automatique. Tout est possible en matière de filiation.

vaderschap niet meer. Het is logisch ervan uit te gaan dat het kind in dat geval een andere vader heeft dan de echtgenoot of de ex-echtgenoot. Daarom stellen we voor te erkennen dat een andere afstamming mogelijk is vanaf het ogenblik van de scheiding. De bewijsregeling en de inleiding van de procedure worden in dat verband versoepeld. De ouders hebben echter het laatste woord: ze kunnen steeds vragen dat het vermoeden van vaderschap, ondanks de scheiding, blijft gelden.

Die keuze biedt de mogelijkheid rekening te houden met de evolutie van de maatschappij door voorrang te geven aan de bloedband. Op die manier kunnen betwistingen worden vermeden; in de meeste gevallen is de ex-echtgenoot immers niet de vader en zal hij het vaderschap betwisten; anderzijds wordt rekening gehouden met het belang van het kind, door te vermijden dat het in een conflictueuze omgeving wordt geboren waarin onduidelijkheid bestaat over zijn afstamming.

Ik kom tot de erkenning van en het onderzoek naar het vaderschap of het moederschap. Vandaag is het zo dat, als de ouders van het kind niet gehuwd zijn, de vader het kind kan erkennen voor de ambtenaar van de burgerlijke stand. De moeder en het meerderjarige kind moeten hun toestemming geven.

Deze tekst gaat ervan uit dat het vragen van de toestemming voor zo een erkenning kadert in een louter formalistische procedure.

Daarom kan de rechter, wanneer het kind ouder is dan een jaar, de erkenning weigeren als ze in tegenspraak is met het belang van het kind. De erkenning van het vaderschap is niet mogelijk wanneer de moeder werd verkracht tot er een definitieve rechterlijke uitspraak is.

In welke omstandigheden verliepen de bespreking en de onderhandelingen? Sommigen meenden dat de verplichte toestemming van de moeder een discriminatie inhield ten aanzien van de vader. Het was nochtans in het belang van het kind dat de moeder bij dit proces betrokken werd. Er wordt meer rekening gehouden met het belang van het kind wanneer het tijdens een verkrachting werd verwekt. Pas na een termijn van een jaar na de geboorte rekening houden met het belang van het kind stemt niet altijd met de werkelijkheid overeen. Sommigen beschouwden het als vanzelfsprekend dat zo een kind in de nabijheid van zijn biologische ouders leeft en dat de kans groot is dat, in dat geval, de erkenning van en het onderzoek naar het vaderschap of het moederschap met de biologische realiteit overeenstemt. Het lijkt me echter gevaarlijk dit als een automatisme te beschouwen. Op het vlak van de afstamming is alles mogelijk.

Les recherches de paternité et de maternité sont fondées sur les mêmes procédures et mettent ou tentent de mettre à égalité le père et la mère.

En ce qui concerne la présomption du mari, la loi dit actuellement que "le père est celui que les noces démontrent". Sociologiquement, cette vérité est de moins en moins affirmée, puisque les couples se séparent, souvent reconvolent et ont des enfants.

La contestation de la reconnaissance devait donc être permise. Celle établissant la filiation paternelle et celle de la présomption de paternité se feront de la même façon. Et cette contestation de la présomption de paternité est ouverte seulement à celui qui se prétend le père biologique.

Contester une présomption de paternité doit rester un acte responsable, où la question centrale est l'intérêt de l'enfant. Nous souhaitons en effet préserver l'équilibre de l'enfant élevé par un couple qui le considère comme le sien. Nous ne pouvons accepter qu'un père biologique puisse venir n'importe quand et dans n'importe quelle condition rompre cette stabilité.

Priorité est donc donnée à la possession d'état de l'enfant qui reste un obstacle à la reconnaissance par un autre homme que le mari. Cependant, dans toute une série de cas, on a simplifié la contestation de paternité en la déclarant fondée dans les cas de séparation d'époux avérée.

Certains estiment que l'enfant de 12 ans est déjà à même, comme en matière d'adoption, de donner son consentement à la reconnaissance paternelle. Pour moi encore, cet âge couperet de 12 ans est artificiel. J'aurais préféré qu'on maintienne l'âge de 15 ans dans ce cas.

En conclusion, le groupe MR approuve ce texte équilibré et adapté aux nouvelles cellules familiales. Si les contours du droit à la filiation doivent rester rigoureux, ils ne peuvent toutefois pas être rigides. Le présent texte offre une synthèse de ces deux préoccupations. D'une part, l'intérêt de l'enfant nous a amené à accorder la priorité absolue aux relations établies par l'enfant et, dès lors, à ne pas remettre en cause la réalité de sa situation et de son attachement ; si la filiation biologique prime au moment de sa naissance, le respect du lien de cœur doit également être reconnu. D'autre part, ce même réalisme nous a conduit à simplifier et à assouplir les procédures relatives aux actions en filiations. Pour toutes ces raisons, le groupe MR

Het onderzoek naar het vaderschap en het moederschap is op dezelfde procedures gebaseerd. Daarbij worden vader en moeder op gelijke voet gesteld of wordt daar naar gestreefd.

Wat het vermoeden van vaderschap van de echtgenoot betreft, gaat de wet momenteel uit van het principe "pater est quem nuptiae demonstrant". Sociologisch gezien is dat echter steeds minder vaak het geval: mensen gaan uit elkaar, hertrouwen en hebben opnieuw kinderen.

Het moest dus mogelijk zijn de erkenning te betwisten. De erkenning van de vaststelling van de vaderlijke afstamming zal dus op dezelfde manier betwist kunnen worden als het vermoeden van vaderschap. Enkel wie zich opwerpt als de biologische vader, zal het vermoeden van vaderschap kunnen aanvechten.

De betwisting van een vermoeden van vaderschap moet een verantwoorde handeling blijven. Centraal staat het belang van het kind. Wij willen het evenwicht van een kind dat opgevoed wordt door een paar dat zich als de ouders van het kind beschouwd, niet in het gedrang brengen. Het kan voor ons niet dat de biologische vader die stabiliteit te allen tijde en onder gelijk welke voorwaarden in het gedrang kan brengen.

Prioritair is dus het feit dat het kind bezit van staat heeft, wat een beletsel vormt voor de erkenning door een andere man dan de echtgenoot. In een hele reeks gevallen werd de betwisting van het vaderschap evenwel vereenvoudigd en wordt deze gegrond verklaard als de scheiding is aangetoond.

Volgens sommigen is een kind dat de volle leeftijd van twaalf jaar bereikt heeft, net als bij adoptie al in staat toe te stemmen in de erkenning door de vader. Die leeftijdsgrens van 12 jaar is in mijn ogen een kunstmatige limiet. Men had er beter aan gedaan de leeftijdsgrens op 15 jaar te houden.

Tenslotte keurt de MR-fractie deze evenwichtige tekst die is aangepast aan de nieuwe gezinsvormen goed. Het afstammingsrecht moet streng maar niet strak worden omlijnd.

De huidige tekst is een synthese van die twee bekommernissen. Enerzijds heeft het belang van het kind ons ertoe gebracht absolute voorrang te verlenen aan de banden die het kind heeft ontwikkeld, en dus zijn werkelijke toestand en zijn genegenheid niet ter discussie te stellen; de biologische afstamming heeft voorrang bij de geboorte, maar ook het belang van de affectieve band moet worden erkend. Anderzijds heeft datzelfde realisme ons ertoe geleid de procedures met betrekking tot de afstammingsvorderingen te

votera en faveur du projet qui nous est soumis (*Applaudissement sur les bancs de la majorité*).

19.10 **Guy Swennen** (sp.a-spirit): Notre intention était initialement de donner suite à quelques arrêts de la Cour d'arbitrage en adaptant la législation sur un certain nombre de points. Mais, en cours de discussion, une proposition de loi volumineuse a été présentée, ce qui a donné lieu à un long débat au cours duquel des experts universitaires ont également été entendus. Et même après le vote, ces spécialistes ont encore eu l'occasion de soumettre le texte à un examen juridico-technique et il a été tenu compte de leurs observations. Il serait dès lors faux d'affirmer que nous avons agi précipitamment car notre réforme peut être qualifiée d'aboutie et de sérieuse même s'il est à prévoir, dans la doctrine, la parution prochaine d'un certain nombre d'articles critiques. Les auditions ont fait apparaître qu'il y a autant d'opinions que de professeurs. Mais il incombe aux responsables politiques que nous sommes, de trancher.

Nous avons affaire à une réforme du droit de la filiation, qui constitue le noyau du droit de la famille. Il s'agit d'une partie très technique, mais néanmoins importante du droit. Cette réforme, qui est une première étape de l'adaptation du droit aux nouvelles réalités sociales, met fin à la fiction juridique de la règle de la présomption de paternité. Il sera ainsi possible de réduire le nombre de procédures pénibles à supporter, ce qui évitera bien des souffrances humaines.

Le groupe sp.a approuvera dès lors cette proposition. (*Applaudissements*)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (597/33)

La proposition de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

vereenvoudigen en te versoepelen. Om al die redenen zal de MR-fractie het voorliggende ontwerp goedkeuren. (*Applaus bij de meerderheid*)

19.10 **Guy Swennen** (sp.a-spirit): Aanvankelijk was het de bedoeling om de wetgeving op enkele punten aan te passen, daarin gevolg gevend aan enkele arresten van het Arbitragehof. Tijdens de bespreking kwam er echter een omvattend wetsvoorstel op tafel, wat aanleiding gegeven heeft tot een lange bespreking waarbij ook academische specialisten gehoord werden. Zelfs nog na de stemming kregen deze specialisten de gelegenheid om een juridisch-technisch nazicht te doen van de tekst en met hun opmerkingen is ook terdege rekening gehouden. We zijn dus niet over één nacht ijs gegaan en het resultaat mag dan ook een grondige en gedegen hervorming genoemd worden, ook al is het voorspelbaar dat er binnenkort in de rechtsleer een aantal kritische artikels zal verschijnen. Zoveel professoren, zoveel meningen: dat bleek al tijdens de hoorzittingen. Het is echter onze taak als politici om knopen door te hakken.

We hebben hier te maken met een hervorming van het afstammingsrecht, dat de kern vormt van het familierecht, een zeer technisch maar daarom niet minder belangrijk onderdeel van het recht. Met deze hervorming wordt een stap gezet in de aanpassing van het recht aan de nieuwe maatschappelijke realiteiten door de juridische fictie van de vaderschapsregel af te bouwen. Hierdoor zullen er minder pijnlijke procedures nodig zijn, wat veel menselijk leed zal besparen.

De sp.a-fractie zal dit voorstel dan ook goedkeuren. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (597/33)

Het wetsvoorstel telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle du pharmacien et l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiantes (1832/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Je présume que le rapporteur, Mme Detiège, se réfère au rapport écrit.

20.01 Benoît Drèze (cdH) : Dans le cadre des travaux parlementaires concernant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, le cdH avait déjà relevé la nécessité de répondre à la situation particulière des pharmaciens. A l'époque, cela nous fut refusé par la majorité. Aujourd'hui, on se rend enfin compte que ces dispositions sont nécessaires.

L'article 14 de ladite loi prévoit qu'aucune autre personne n'est tenue de participer à une euthanasie. Pour nous, le pharmacien doit pouvoir exprimer une objection de conscience. L'amendement déposé au Sénat par Mmes Nyssens et De Schamphelaere a été rejeté au motif que l'article 14 de la loi permettrait déjà aux pharmaciens de refuser de délivrer des substances euthanasiantes.

Madame la Ministre, reconnaissez-vous explicitement aux pharmaciens l'existence de ce droit ? Votre réponse pourrait être de nature à influencer notre vote.

Bien que le présent projet comporte des précisions utiles, nous ne pourrions voter en faveur de ce texte étant donné que nous maintenons notre opposition de principe à la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (*Applaudissement sur les bancs du cdH et du CD&V*).

20.02 Yolande Avontroodt (VLD): Ce projet bénéficie du soutien de notre groupe politique pour différentes raisons.

Il comble une lacune de la législation au niveau de la situation des pharmaciens qui délivrent des substances euthanasiantes.

Le projet de loi répond à la nécessité de disposer d'un nombre suffisant de kits d'euthanasie

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica (1832/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Ik neem aan dat de rapporteur, mevrouw Detiège, naar het schriftelijk verslag verwijst.

20.01 Benoît Drèze (cdH): In het kader van de parlementaire werkzaamheden met betrekking tot de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie had de cdH al gewezen op de noodzaak om rekening te houden met de specifieke situatie van de apothekers. Dat werd ons indertijd door de meerderheid geweigerd. Vandaag komt men eindelijk tot het besef dat die bepalingen nodig zijn.

Artikel 14 van voormelde wet zegt dat niemand gedwongen kan worden mee te werken aan het uitvoeren van euthanasie. Wij vinden dat de apotheker uiting moet kunnen geven aan zijn gewetensbezwaar. Het in de Senaat door de dames Nyssens en De Schamphelaere ingediende amendement werd verworpen met als reden dat artikel 14 van de wet de apothekers sowieso toestaat te weigeren euthanatica af te geven.

Mevrouw de minister, geeft u uitdrukkelijk toe dat de apothekers dat recht hebben? Uw antwoord zou ons stemgedrag kunnen beïnvloeden.

Hoewel het onderhavige ontwerp een aantal nuttige verduidelijkingen omvat, zullen wij de tekst niet kunnen goedkeuren. Wij blijven bij ons principieel verzet tegen de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie. (*Applaus bij cdH en CD&V*)

20.02 Yolande Avontroodt (VLD): Dit ontwerp geniet de steun van onze fractie en dit om verschillende redenen.

Het vult een hiaat op in de bestaande wetgeving met betrekking tot de situatie van apothekers die euthanatica afleveren.

Het wetsontwerp beantwoordt aan de behoefte aan voldoende en deskundig samengestelde

composés avec expertise, de sorte que le patient ne doit pas partir à leur recherche dans diverses pharmacies. En effet, 41% des euthanasies sont réalisées à domicile. Je plaide pour le respect des critères de qualité. Le texte d'aujourd'hui peut y contribuer.

Le projet tient compte des problèmes signalés par les pharmaciens. Ainsi, il est nécessaire de prévoir le déconditionnement, parce que les conditionnements destinés aux hôpitaux ne sont pas adaptés au commerce ambulante. Il faut également éviter les excédents ou leur manipulation négligente au domicile du patient. Il appartient au ministre de déterminer les modalités du respect des mesures de précaution. Il sera possible de restituer les substances euthanasiantes et l'enregistrement sera amélioré.

La loi sur l'euthanasie n'avait été élaborée qu'en fonction de la perspective des médecins. A présent, il est très clair que le pharmacien dispose également d'un droit de refus, conformément aux recommandations antérieures.

Le VLD votera en faveur du projet de loi, parce qu'il représente une nette amélioration de la réglementation. (*Applaudissements*)

20.03 Philippe Monfils (MR) : Le cdH, davantage que collaborer activement à la rédaction de la loi sur l'euthanasie, nous a plutôt bloqué pendant deux ans et demi. Nous faire des leçons maintenant sur la confection de la loi est malvenu.

La liberté du médecin est inscrite, celle du pharmacien aussi. Pour l'instant, la loi dispose simplement que le médecin n'est pas poursuivi lorsqu'il ne commet aucune infraction, lorsqu'il décide une euthanasie sur base des conditions prévues. Mais il n'existait aucune disposition disant que le pharmacien ne commet aucune infraction lorsqu'il répond positivement aux prescriptions. C'est la raison pour laquelle il fallait une disposition stipulant clairement que le pharmacien qui délivre une substance euthanasique ne commet aucune infraction lorsqu'il le fait sur base d'une prescription dans laquelle le médecin mentionne explicitement qu'il agit conformément à la présente loi. Le pharmacien est protégé par la nouvelle disposition. Nous trouvons cela extrêmement positif.

Il a été question des mesures de prudence fixées par arrêté royal. Trois groupes de travail ont été institués pour travailler sur les kits d'euthanasie, les conseils et critères de prudence et la question du déconditionnement des produits par les grossistes.

euthanasiekits, zodat de patiënt niet op zoek moet gaan in diverse apotheken. Van alle euthanasiegevallen wordt 41 procent immers thuis uitgevoerd. Ik pleit ervoor om de kwaliteitscriteria te respecteren. De tekst van vandaag kan daar toe bijdragen.

Problemen die de apothekers signaleerden, werden in het ontwerp opgenomen. Zo is er nood aan deconditionering omdat ziekenhuisverpakkingen niet geschikt zijn voor ambulante handel. Ook overschot of de onzorgvuldige omgang ermee ten huize van de patiënt moet worden vermeden. Het is aan de minister om te bepalen hoe de zorgvuldigheidsvereisten worden ingevuld. Het wordt mogelijk om resterende euthanatica terug te geven en om tot een betere registratie te komen.

De euthanasiewet was enkel vanuit het perspectief van geneesheren geregeld, maar voortaan is heel duidelijk dat ook de apotheker het recht heeft om te weigeren, conform de aanbevelingen van destijds.

De VLD zal het wetsontwerp goedkeuren, want het gaat om een duidelijke verbetering van de regelgeving. (*Applaus*)

20.03 Philippe Monfils (MR): Veeleer dan actief mee te werken aan het opstellen van de euthanasiewet, heeft het cdH gedurende twee en een half jaar stokken in de wielen gestoken. Het is dan ook misplaatst om ons de les te spellen over de uitwerking van de wet.

De vrijheid van de arts is daarin opgenomen, en ook die van de apotheker. Momenteel bepaalt de wet gewoon dat de arts niet wordt vervolgd wanneer hij geen misdrijf pleegt, wanneer hij tot euthanasie beslist met inachtneming van de gestelde voorwaarden. Maar er bestond geen enkele bepaling volgens welke de apotheker geen misdrijf pleegt wanneer hij het voorschreven product aflevert. Dat is de reden waarom er een bepaling moest komen die stelt dat de apotheker die een euthanaticum aflevert geen enkel misdrijf pleegt wanneer hij handelt op basis van een voorschrift waarop de arts uitdrukkelijk vermeldt dat hij handelt overeenkomstig deze wet. De apotheker wordt door die nieuwe bepaling beschermd. Wij vinden dat uiterst positief.

Men heeft het gehad over de voorzorgsmaatregelen die bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Drie werkgroepen werden opgericht die zich zullen bezighouden met de euthanasiekits, de zorgvuldigheidsacriteria en de kwestie van de deconditionering van de producten

door de groothandelaars.

Le Conseil national de l'Ordre des pharmaciens, comme celui de l'Ordre des médecins, est préoccupé par la question des kits d'euthanasie. Si un médecin généraliste se trouve face à un patient qui répond aux conditions de la loi, il lui revient de choisir lui-même les substances euthanasiantes ainsi que la manière de les administrer. Il faut donc éviter que l'on arrive à une sorte de monopole d'un secteur de pharmacies par rapport à un autre, qui imposerait au médecin tel ou tel kit d'euthanasie.

J'ai constaté que le ministre allait mettre sur pieds trois groupes de travail dans ce domaine. Dans une prochaine commission parlementaire, il serait bon de demander au ministre si ces trois groupes ont déjà présenté leurs conclusions. Je pense que les choses se déroulent normalement et que ceci est une clarification heureuse de la loi sur l'euthanasie. Il me semble que tout cela va dans le bon sens et c'est avec satisfaction que notre groupe votera la proposition de loi telle qu'elle est présentée (*Applaudissements*).

20.04 Luc Goutry (CD&V): Le fait que la sénatrice Leduc plaide précisément aujourd'hui dans une grande interview accordée à un quotidien – et pas pour la première fois – pour une extension à tous les mineurs de la loi relative à l'euthanasie constitue un sinistre hasard. Lors des discussions en commission qui ont précédé la loi sur l'euthanasie, presque tous les membres avaient assuré que ce type d'élargissement ne serait jamais à l'ordre du jour. Apparemment, nos collègues libéraux se sont pourtant réconciliés avec les souhaits de la sénatrice Leduc.

Le CD&V a toujours participé activement aux discussions en commission parce que nous avons tout intérêt à la tenue d'un débat éthique correct. Indépendamment de son objectif initial, la modification de loi qui nous est proposée constitue une amélioration. Les pharmaciens bénéficieront d'une plus grande sécurité juridique. Le CD&V n'entend cependant pas s'exprimer sur un instrument d'exécution et d'amélioration d'une loi que nous avons combattue avec acharnement. Nous n'avons donc d'autre issue que de rejeter cette modification.

Dès le début, nous avons affirmé que la loi sur l'euthanasie n'était pas bien charpentée et qu'elle serait rapidement suivie de modifications. Nous voyons aujourd'hui que nous avons raison.

Le ministre Demotte est apparemment absent.

De Nationale Raad van de Orde van Apothekers maakt zich net als zijn tegenhanger bij de Orde van Geneesheren zorgen over de euthanasiekits. Als een huisarts te maken krijgt met een patiënt die aan de voorwaarden in de wet voldoet, kan hij zelf bepalen welke euthanatica hij zal toedienen en hoe hij daarbij te werk zal gaan. Men moet dus voorkomen dat een bepaalde groep apotheken het monopolie in handen krijgt en de artsen verplicht een bepaalde euthanasiekit te gebruiken.

Ik heb vastgesteld dat de minister drie werkgroepen rond dit thema zou oprichten. Tijdens een volgende commissievergadering ware het gepast de minister naar de conclusies van die werkgroepen te vragen. Ik denk dat alles normaal verloopt en dat dit wetsvoorstel een geslaagde toelichting bij de euthanasiewet vormt. Ik denk dat dit een stap in de goede richting is; onze fractie zal het voorliggende wetsvoorstel dan ook goedkeuren (*Applaus*).

20.04 Luc Goutry (CD&V): Dat VLD-senator Leduc in een paginagroot interview in de krant uitgerekend vandaag - en niet voor de eerste keer - pleit voor een uitbreiding van de nog jonge euthanasiewet tot alle minderjarigen, is een haast akelig toeval. Bij de commissiebesprekingen die aan de euthanasiewet voorafgingen, verzekerden nagenoeg alle leden dat zo een uitbreiding nooit zou kunnen, maar blijkbaar hebben de liberale collega's zich intussen verzoend met de wensen van senator Leduc.

CD&V nam en neemt actief deel aan de commissiebesprekingen omdat we bij een degelijk ethisch debat zeer veel te winnen hebben. De voorgestelde wetsaanpassing is, los van waarvoor het uiteindelijk moet dienen, een verbetering. Er komt meer rechtszekerheid en duidelijkheid voor de apothekers. CD&V wil echter geen uitspraak doen over een instrument ter uitvoering én verbetering van een wet die we hardnekkig hebben bestreden, zodat we niets anders kunnen dan ook de aanpassing verwerpen.

Van bij het begin hebben we gezegd dat de euthanasiewet niet goed in elkaar stak en dat er dus snel wijzigingen zouden volgen. Vandaag krijgen we gelijk.

Minister Demotte is blijkbaar niet aanwezig.

Le **président**: Il assiste à une réunion des ministres de la Santé publique à Londres.

De **voorzitter**: Hij woont in Londen een bijeenkomst bij van de ministers van Volksgezondheid.

20.05 Luc Goutry (CD&V): Je comprends fort bien, mais ce projet concerne une des compétences du ministre Demotte. Je suppose que la ministre Laruelle va répondre à nos questions en son nom.

20.05 Luc Goutry (CD&V): Alle begrip daarvoor, maar dit ontwerp behelst een bevoegdheid van minister Demotte. Ik neem aan de minister Laruelle in zijn naam op onze vragen zal antwoorden.

M. Demotte a déclaré au Sénat qu'il ne soumettrait pas le projet au vote avant que nous ne puissions disposer des rapports des trois groupes de travail qui devaient normalement terminer leurs travaux fin juin 2005. En juillet, il a néanmoins insisté fortement au sein de la commission de la chambre pour que le projet soit adopté. Face à nos protestations, il a alors indiqué que les rapports seraient de toute façon disponibles plus tard en juillet. Ce ne fut pas le cas. Je demande dès lors à consulter les rapports aujourd'hui encore avant le vote.

Minister Demotte verklaarde in de Senaat dat hij het ontwerp niet ter stemming zou voorleggen vooraleer wij zouden kunnen beschikken over de rapporten van de drie werkgroepen, die hun werkzaamheden normaal gezien eind juni 2005 zouden afronden. Toch drong hij in juli in de kamercommissie sterk aan op de goedkeuring van het ontwerp. Toen hij daarbij op ons protest stuitte, gaf hij te kennen dat de rapporten hoe dan ook later in juli zouden volgen. Dat is niet gebeurd. Ik vraag dan ook dat we de rapporten vandaag nog voor de stemming zouden kunnen inkijken.

20.06 Philippe Monfils (MR) : M. Goutry publie qu'il était prévu de subordonner le vote de la loi à la prise d'arrêtés royaux. C'est complètement faux. Imaginez que l'on prenne les arrêtés royaux et qu'ensuite la loi ne passe pas : nous aurions bonne mine ! On a dit : « la loi d'abord » et le ministre a ajouté qu'en même temps, il préparait les arrêtés royaux au sein de groupes de travail. Le but était de ne pas prendre des arrêtés royaux mal fichus. Mais on n'a jamais conditionné le vote de la loi par l'adoption d'arrêtés royaux !

20.06 Philippe Monfils (MR): Volgens de heer Goutry was het de bedoeling dat pas over de wet zou worden gestemd nadat koninklijke besluiten waren genomen. Dat is volledig onjuist. Stel u voor dat de koninklijke besluiten worden genomen en dat de wet vervolgens niet wordt aangenomen: we zouden nogal een figuur slaan! We hebben gezegd dat de wet voorrang moest krijgen. De minister heeft daaraan toegevoegd dat hij tegelijkertijd de koninklijke besluiten in de werkgroepen zou voorbereiden. Het was de bedoeling om geen halfslachtige koninklijke besluiten te nemen. Nooit werd echter beslist om de stemming over de wet van de goedkeuring van koninklijke besluiten te laten afhangen!

Vous avez fait allusion aux positions d'une sénatrice, en nous y associant. Il s'agit en l'occurrence d'une sénatrice VLD. Or, eux, c'est eux et nous, c'est nous ! Je n'ai jamais voulu étendre l'euthanasie aux mineurs et je pense que c'est le cas de presque tous - si pas tous - les membres de mon groupe.

U hebt gezinspeeld op de standpunten van een vrouwelijke senator en ons daarbij betrokken. Die senator is lid van de VLD. Welnu, de VLD en de MR zijn geen Siamese tweeling! Ik heb de euthanasie nooit tot de minderjarigen willen uitbreiden en ik denk dat bijna alle – zoniet alle – leden van mijn fractie zich daarbij aansluiten.

20.07 Luc Goutry (CD&V): Je constate simplement que le ministre ne respecte pas son engagement. Où sont ces rapports ?

20.07 Luc Goutry (CD&V): Ik stel alleen vast dat de minister zijn belofte niet nakomt. Waar zijn die rapporten?

20.08 Maya Detiège (sp.a-spirit): J'étais rapporteur pour la commission et je dispose du rapport ici même. Mme Avontroodt n'était pas d'accord avec la proposition de M. Goutry de reporter le vote final et a dès lors demandé le vote à ce sujet. La proposition de report a été rejetée et

20.08 Maya Detiège (sp.a-spirit): Ik was rapporteur in de commissie en heb het verslag hier bij mij. Mevrouw Avontroodt was het niet eens met het voorstel van collega Goutry om de eindstemming uit te stellen en vroeg daarover de stemming aan. Het voorstel tot uitstel werd

nous avons voté sur le projet qui a été adopté par huit voix contre deux.

20.09 Philippe Monfils (MR) : On peut accumuler les arguments contre la position de M. Goutry. Le rapport est limpide à ce sujet : la loi doit être votée, d'abord ; les arrêtés royaux seront adoptés ensuite. Je ne sais dans quelle langue il faut vous parler pour vous convaincre de renoncer à des inventions élaborées sur base de ce que vous croyez pouvoir lire entre les lignes !

20.10 Luc Goutry (CD&V) : M. Monfils protège la ministre, c'est tout.

Je lui repose la question : où en sont les groupes de travail et quand les rapports seront-ils prêts ?

20.11 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Le rôle du pharmacien a déjà été abordé en commission lors des débats sur la loi sur l'euthanasie et aucun consensus ne s'est alors dégagé. Nous sommes évidemment conscients que si aucun règlement n'était élaboré, les pharmaciens se retrouveraient dans une situation peu confortable.

Quelle est actuellement la situation au sein des trois groupes de travail ? Je constate que notre collègue Monfils tente obstinément de protéger un ministre et collègue de parti vulnérable mais les commissaires réclament une réponse digne de ce nom.

20.12 Philippe Monfils (MR) : S'il y a un parlementaire présent ici depuis vingt-cinq ans, c'est moi, et tout le monde ne peut en dire autant, notamment au sein de votre groupe.

20.13 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Le Vlaams Belang n'a jamais été favorable à une loi sur l'euthanasie; nous avons toujours joué ouvertement la carte des soins palliatifs. Quel sort sera réservé aux centres de jour ? Soit on commence à développer les soins palliatifs – auquel cas nous serons alliés – soit on arrête le jeu de l'hypocrisie. J'espère que des moyens supplémentaires seront dégagés en faveur des soins palliatifs.

A entendre le sénateur Leduc évoquer l'extension de la loi aux enfants et aux déments, j'en ai les cheveux qui se dressent sur la tête. Mme Avontroodt soutient-elle le consensus intervenu jadis pour exclure ces catégories de la population ou emboîte-t-elle le pas au sénateur Leduc ?

verworpen en er werd over het ontwerp gestemd. Het werd aangenomen met acht stemmen tegen twee.

20.09 Philippe Monfils (MR) : We beschikken over voldoende argumenten om het standpunt van de heer Goutry te ontkrachten. Het verslag laat er geen twijfel over bestaan: eerst moet de wet worden goedgekeurd; vervolgens zullen de koninklijke besluiten worden aangepast. Ik weet niet hoe men u diets kan maken dat u de verzinsels die u uit een gezochte interpretatie van de tekst put, beter kan opgeven!

20.10 Luc Goutry (CD&V) : De heer Monfils neemt hier alleen maar de minister in bescherming.

Ik vraag haar opnieuw hoe ver de werkgroepen staan en wanneer de rapporten klaar zijn.

20.11 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : De rol van de apotheker kwam in de commissie al aan bod bij de debatten over de euthanasiewet en er was toen geen consensus over. We begrijpen natuurlijk dat de apotheker in weinig aangename omstandigheden terechtkomt wanneer er geen regeling wordt getroffen.

Wat is de stand van zaken in de drie werkgroepen? Ik stel vast dat collega Monfils hardnekkig tracht om een zwakke minister en partijgenoot te beschermen, maar de leden van de commissie willen een correct antwoord.

20.12 Philippe Monfils (MR) : Ik ben al 25 jaar kamerlid. Niet iedereen kan dat zeggen en zeker de leden van uw fractie niet.

20.13 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Het Vlaams Belang is nooit voor een euthanasiewet geweest; we hebben altijd voluit de kaart van de palliatieve zorgen getrokken. Wat is nu het lot van de dagcentra? Ofwel moet men de palliatieve zorgen beginnen uit te bouwen, in dat geval zijn we bondgenoten, ofwel moet men stoppen met de hypocrisie. Ik hoop dat er extra middelen zullen worden uitgetrokken voor de palliatieve verzorging.

Wanneer ik senator Leduc hoor praten over een uitbreiding van de wet tot kinderen en dementerenden, rijzen de haren mij ten berge. Ik vraag mevrouw Avontroodt of zij nog achter de ooit bereikte consensus staat om die bevolkingscategorieën uit te sluiten, of dat ook zij het spoor-Leduc volgt?

20.14 Yolande Avontroodt (VLD): Il ressort du rapport contenant les recommandations de la commission de la Santé publique qu'il existe une lacune en ce qui concerne les mineurs et que seules les personnes démentes sont explicitement exclues.

20.15 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Nous sommes profondément en désaccord sur ce point. Les médias ont déjà annoncé une extension de la loi aux mineurs. Après, viendra le tour des personnes démentes. Le Vlaams Belang ne partage pas du tout cette approche. Nous voterons donc clairement non.

Nous ne voulons pas que ce qui nous est soumis aujourd'hui ne soit qu'une étape, pour aller plus loin encore. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

20.16 Maya Detiège (sp.a-spirit): Le débat en commission a porté sur une lacune dans la loi sur l'euthanasie, à savoir le rôle des pharmaciens. Ce rôle est très important puisque, dans bien des cas, il est procédé à l'euthanasie à domicile.

En premier lieu, les pharmaciens devraient avoir le droit de refuser de délivrer un euthanasiant. En même temps, l'obligation devrait leur être faite de renvoyer le demandeur à un confrère.

Par ailleurs, il a fallu modifier les règles relatives à la prescription car le pharmacien qui ignore qu'il s'agit d'un euthanasiant se heurte à la loi qui interdit de délivrer une surdose.

Enfin, il a fallu préciser qui peut délivrer l'euthanasiant et qui doit en prendre livraison.

Cette proposition comble une lacune. Le sp.a souhaite dès lors qu'elle soit adoptée aujourd'hui. *(Applaudissements)*

20.17 Sabine Laruelle, ministre (en français): En réponse à M. Drèze, je renvoie au rapport du Sénat. Je confirme que le pharmacien aura le choix, comme l'a dit le ministre Demotte.

20.18 Luc Goutry (CD&V): Fin juin devient donc fin novembre?

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

20.14 Yolande Avontroodt (VLD): Uit het rapport met de aanbevelingen van de commissie Volksgezondheid blijkt dat er een hiaat is wat de minderjarigen betreft en dat alleen dementerenden expliciet werden uitgesloten.

20.15 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Daarover verschillen we dan grondig van mening. Via de media wordt al een uitbreiding van de wet tot de minderjarigen aangekondigd. Weldra zijn ook de dementerenden aan de beurt. Het Vlaams Belang doet daar niet aan mee. Daarom krijgt ook dit wetsvoorstel van ons een duidelijk 'neen'.

We willen niet dat wat vandaag voorligt een opstapje is naar nog meer. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

20.16 Maya Detiège (sp.a-spirit): Het debat in de commissie draaide om een lacune in de euthanasiewet, namelijk de rol van de apothekers. Die rol is erg belangrijk, omdat euthanasie vaak thuis wordt uitgevoerd.

In de eerste plaats moesten apothekers het recht krijgen te weigeren een euthanaticum af te leveren. Tegelijkertijd moesten ze doorverwijsplicht krijgen.

Verder moest het voorschrift veranderen. Als een apotheker niet weet dat het om een euthanaticum gaat, botst hij op de wet die het afleveren van een overdosis verbiedt.

Verder moest worden gespecificeerd wie het euthanaticum mag afleveren en wie het moet afhalen.

Met dit voorstel is de lacune opgevuld. De sp.a wil dan ook heel graag dat het vandaag wordt goedgekeurd. *(Applaus)*

20.17 Minister Sabine Laruelle (Frans): De heer Drèze verwijst ik naar het Senaatsverslag. Ik bevestig dat de apotheker zal kunnen kiezen. Minister Demotte heeft dit trouwens reeds gezegd.

20.18 Luc Goutry (CD&V): Einde juni wordt dus eind november.

De **voorzitter:** Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1832/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 18 h 05. Prochaine séance ce jeudi 20 octobre à 18 h 15.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1832/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 18.05 uur. Volgende vergadering donderdag 20 oktober om 18.15 uur.